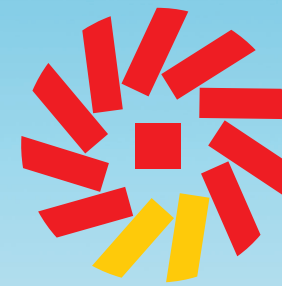




粤港澳大湾区  
企业家联盟  
Guangdong-HK-Macao Bay Area  
Entrepreneurs Alliance  
2024 年 第十三次印刷



# 粤港澳大湾区 企业家联盟

Guangdong-HK-Macao Bay Area  
Entrepreneurs Alliance

7 七周年  
纪念版







粵港澳大灣區在全國新發展格局中具有重要戰略地位，要使粵港澳大灣區成為新發展格局的戰略支點、高質量發展的示範地、中國式現代化的引領地。

——習近平總書記 2023 年 4 月考察廣東時的講話

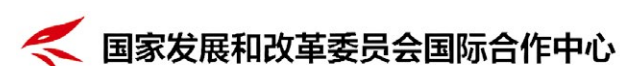
The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area holds strategic importance in the country's new development pattern. The bay area must be developed as a strategic fulcrum of the new development pattern, a demonstration zone of high-quality development, and a pioneer of Chinese modernization.

——Chinese President Xi Jinping, also general secretary of the Communist Party of China Central Committee and chairman of the Central Military Commission, made the remarks during his inspection tour of Guangdong in south China.

聯盟活動支持機構  
Alliance Supporting Organisations



聯盟合作智庫  
Alliance Think Tank Partners



2017 年 12 月 18 日，粵港澳大灣區企業家聯盟在深圳前海成立。全國政協副主席梁振英親臨主禮，並為聯盟主席蔡冠深授牌。

The Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance was established in Qianhai, Shenzhen on December 18, 2017. Leung Chun-ying, vice-chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference National Committee, officiated over the inauguration ceremony of Dr. Jonathan Choi as the Alliance's chairman.



粵港澳大灣區企業家聯盟成立，來自廣州、佛山、肇慶、深圳、東莞、惠州、珠海、中山、江門和香港、澳門（「9+2」城市）的 200 多位工商界代表出席成立大會（圖為部分主席團成員合影）。

More than 200 people representing the business communities of Guangzhou, Foshan, Zhaoqing, Shenzhen, Dongguan, Huizhou, Zhuhai, Zhongshan and Jiangmen in Guangdong Province, and the two special administrative regions of Hong Kong and Macao (9 + 2) attend the ceremony marking the establishment of the Alliance.



## 李强总理全力支持粤港澳发展

Premier Li Qiang renders full support for GBA development



時任上海市委書記的李強親切會見蔡博士，就長珠三角合作，尤其是滬港合作深入交流。

Li Qiang, the then Party Secretary of Shanghai, meets cordially with Dr. Jonathan Choi. They had an in-depth exchange of views on ways to promote regional cooperation between the Yangtze River Delta and the Pearl River Delta, as well as between Shanghai and Hong Kong.

李强總理與香港淵源深厚，更在2003至2005年，於香港理工大學管理學院工商管理專業學習，並獲高級管理人員工商管理碩士學位。粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深在李强擔任浙江省委副書記、江蘇省委書記、上海市委書記時，均曾拜會或在香港接待李强書記率領的代表團，就兩地的合作進行過深入交流。

圖為蔡冠深主席率粵港澳大灣區企業家代表團訪問上海期間，獲得時任上海市委書記李强親切會見。雙方就粵港澳尤其是滬港在人才交流、資源互補、企業互動、攜手走出去等課題，特別是對長、珠三角這兩塊中國經濟實力最強的區域深化合作進行了探討。

Premier Li Qiang has a close and personal bond with Hong Kong, where he studied at the Hong Kong Polytechnic University's faculty of business between 2003 and 2005 for his executive master of business administration degree. Jonathan Choi, chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs' Alliance, has had the opportunities to meet with Li in his different capacities as deputy secretary of the CPC Zhejiang Provincial Committee, secretary of the CPC Jiangsu Provincial Committee and secretary of the CPC Shanghai Municipal Committee. Choi also had the chance to play host in Hong Kong to a visiting delegation led by Secretary Li, during which they had

an in-depth exchange of views on bilateral cooperation.

Chairman Jonathan Choi leads a delegation of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs' Alliance on a visit to Shanghai, where they are warmly received by Li Qiang, the then Party Secretary of Shanghai. They exchanged views on issues of mutual interest such as exchange of talents and complementary needs in resources and industries between the GBA, Hong Kong and Shanghai. They also explored ways to deepen regional cooperation between the Yangtze River Delta and the Pearl River Delta, the leading economic powerhouses of China.

## 李希囑抓住大灣區重大歷史機遇

Party Secretary of Guangdong Province Li Xi: Seize the historic opportunity

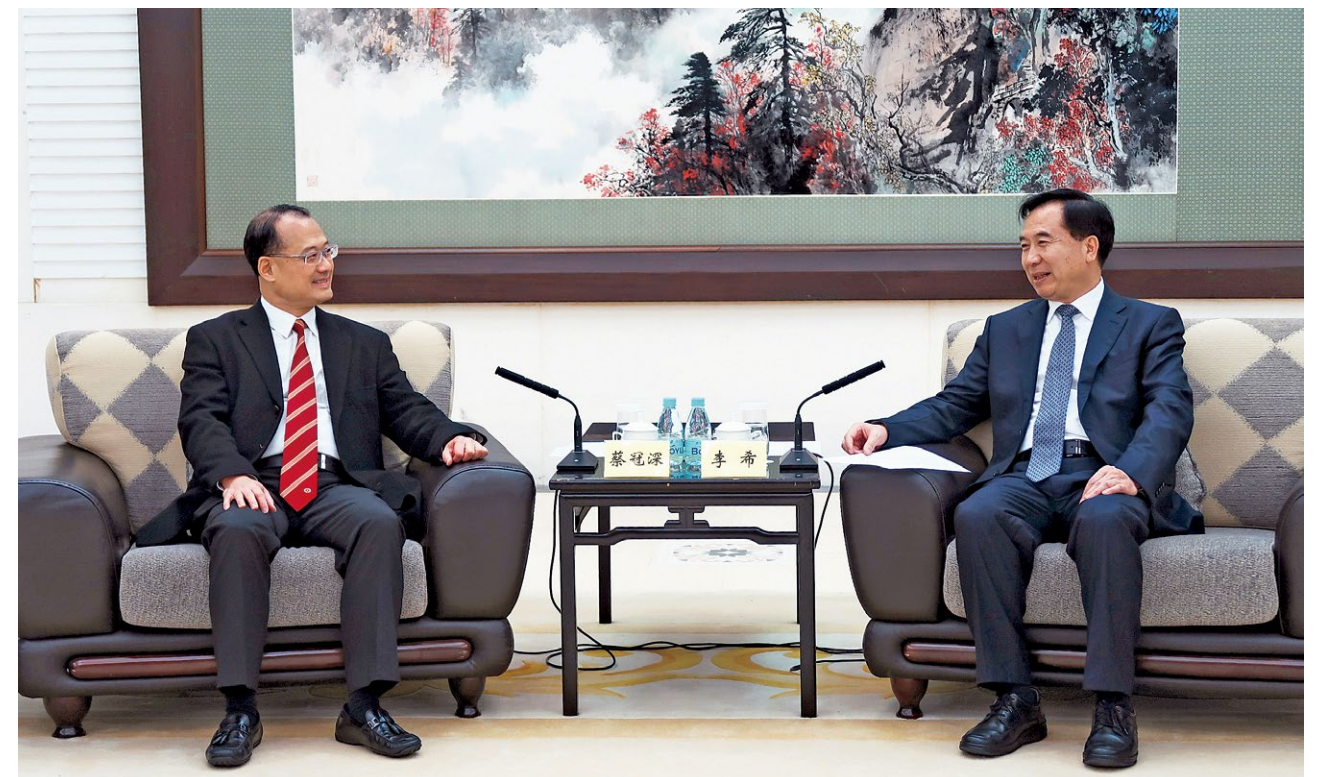
2018年1月，粵港澳大灣區企業家聯盟的主要成員：香港六大商會首腦，包括香港中華總商會、香港工業總會、香港中華廠商聯合會、香港總商會、香港中華出入口商會及香港中國企業協會，在蔡冠深博士帶領下，組團到廣州拜訪中共中央政治局委員、廣東省委書記李希，以及省長馬興瑞，就加強粵港澳大灣區建設和深化粵港合作交流。

李希介紹了廣東經濟社會發展情況，熱切希望企業家們抓住粵港澳大灣區建設的重大歷史機遇，加強對接、深化合作，為兩地民眾帶來更多福祉。

In January 2018, Dr. Jonathan Choi led a delegation of the Alliance, including leaders of the Chinese General Chamber of Commerce of Hong Kong, the Federation of Hong Kong Industries, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, the Hong Kong General Chamber of Commerce, the Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association and the Hong Kong Chinese Enterprises Association, on a visit to Guangzhou. The delegation met with Party Secretary of Guangdong Province Li Xi and Governor Ma Xingrui. They exchanged

ideas regarding the development of the Bay Area and further cooperation between Guangdong Province and Hong Kong.

Li briefed the Hong Kong delegation about Guangdong's socio-economic development and expressed his sincere hope for the entrepreneurs to seize the historic opportunities arising from the Greater Bay Area development, and to promote exchange and cooperation for the benefit of the people of Guangdong and Hong Kong.



粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深訪粵，拜會時任廣東省委書記、現任中共中央政治局常委李希，為大灣區建設建言獻策。

Dr. Jonathan Choi, chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance, meets with Party Secretary of Guangdong Province Li Xi and puts forward suggestions regarding the development of the Bay Area.





## 粵港澳大灣區企業家聯盟拜會香港特首

### Alliance members met with Hong Kong Chief Executive

2018年5月4日，全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士率領粵港澳三地企業家代表赴特區政府禮賓府，與行政長官林鄭月娥會面，就粵港澳大灣區的未來發展建言獻策。

林鄭月娥特首強調，粵港澳大灣區是目前香港市民最熱門的話題，大家都對這一區域的發展有著很大期待。她表示，三地政府攜手並進，實現互惠多贏，共同發展，有賴中央的支持統籌，同時也有賴粵港澳民間尤其是企業家們的共同努力。粵港澳大灣區建設，將有利於香港突破土地和人才的局限，為香港更好地融入國家發展戰略，共建美好未來贏得更廣闊的空間。

蔡冠深博士表示，粵港澳大灣區企業家聯盟成員包括了香港六大商會、貿發局首腦，澳門中華總商會及廣東省工商聯、珠三角九個地級市的工商界代表，涵蓋粵港澳三地從傳統產業到高新科技以及高端服務業幾乎所有界別的精英，同時也包括了港資、外資、央企以及民企等不同類別的企業。可以說，粵港澳大灣區企業家聯盟具有相當廣泛的代表性，因應了中央有關粵港澳大灣區建設的重大規劃，肩負著助推中國建設全球最大灣區的重任。

蔡博士指出，粵港澳大灣區 11 個城市，是中國經濟發展的重要引擎，也是國家參與經濟全球化的主體區域和促進科技創新與技術研發的基地，綜合實力強，創新能力高，將成為海上絲路經濟帶的核心樞紐。

參加會見的近二十位企業家代表分別就大灣區發展前景提出建議。

Dr. Jonathan Choi, chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee and chairman of the Chinese General Chamber of Commerce of Hong Kong, led a delegation of the Alliance for a meeting with Hong Kong Chief Executive Carrie Lam at the Government House on 4 May 2018 and exchanged ideas regarding the future development of the Bay Area.

Chief Executive Carrie Lam said that the Great Bay Area is the hottest topic of public discussions in Hong Kong nowadays and local residents had great expectations for its future development. She added that in order for the governments of the three regions to join efforts to achieve mutual benefit and common progress, we need

the central government support and coordination as well as concerted efforts by local residents, especially the business communities of the three regions. Greater Bay Area development will help Hong Kong overcome land and talent constraints so that Hong Kong can further integrate its own development into the overall development strategy of the country.

Dr. Jonathan Choi said that the Alliance consists of the leaders of six major chambers of commerce in Hong Kong, the Hong Kong Trade Development Council, the Chinese General Chamber of Commerce of Macao, the Guangdong Provincial Federation of Industry and Commerce, and business community representatives from the nine cities in Guangdong Province. It covers all business sectors in the three regions from traditional industries to high-tech sectors and premier professional services. It is a grouping

of enterprises with diversified ownership, including investments from Hong Kong, foreign countries, central government enterprises and the mainland's private sector. The Alliance is therefore broadly representative and is poised to play an important role in helping China develop the biggest bay area in the world.

Dr. Jonathan Choi pointed out that the 11 cities in the Bay area constitute a major growth engine for the country's economy as well as a leading force in the nation's push for economic globalization and for inno-tech research and development. Their combined strength and innovation capabilities will help make the Bay Area a leading hub in the Maritime Silk Road Economic Belt.

Nearly 20 of the entrepreneurs at the meeting put forward suggestions regarding the development of the Bay Area.

**中华人民共和国中央人民政府**  
www.gov.cn

 | 注册 | 登录

**国务院****总理****新闻****政策****互动****服务****数据****国情**

首页 > 新闻 > 滚动

## 粤港澳大湾区企业家联盟正式成立



2017-12-19 07:21 来源：新华社

【字体：大 中 小】  打印    +

新华社深圳12月18日电（记者 王丰）粤港澳大湾区企业家联盟18日在深圳前海正式成立。来自广州、佛山、肇庆、深圳、东莞、惠州、珠海、中山、江门和香港、澳门（“9+2”城市）的200多位工商界代表出席成立大会，全国政协教科文卫体委员会副主任蔡冠深出任联盟主席。

全国政协副主席梁振英亲临主礼，并为联盟主席蔡冠深授牌。他介绍，粤港澳大湾区企业家联盟由深圳市前海香港商会联合“9+2”城市工商界共同发起，自今年6月筹备以来，备受工商界关注，并聚集了粤港澳大湾区最具代表的一批企业家。

联盟主席蔡冠深祖籍广东中山，出生于澳门，后来迁至香港接受教育、发展事业，是个十足的“粤港澳大湾区人”。他在致辞中表示，目前粤港澳合作已经从过去30多年的区域经济合作，开始进入大湾区经济时代。

“粤港澳大湾区建设能否成功，取决于三地的大型基建、人流、物流、资金流以至讯息流能否往来便捷，无缝对接，取决于大湾区内各个城市能否明确角色，错位发展，同心协力，共铸辉煌。”蔡冠深说。

据了解，联盟主席团成员涵盖了粤港澳大湾区“9+2”11座城市的优秀商界代表，包括澳门中华总商会会长马有礼、广东省工商联主席苏志刚，以及广州、深圳、中山、东莞、江门等城市的工商联主席。来自腾讯、汇丰、中信股份等知名企业的企业家代表也均是联盟主席成员。

据悉，联盟成立后将通过搭建政商沟通对接、科技创新驱动、企业交流合作、银企互助共赢、青年创业扶持、公益慈善助贫等多种平台，履行社会责任，打造粤港澳大湾区工商界精英组成的高层次社团，助力粤港澳大湾区建设。

【我要纠错】 责任编辑：宋岩

### 中國政府官網在首頁刊出大灣區企業家聯盟成立消息

The official website of The State Council of The People's Republic of China carried a front page news report on the establishment of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance.





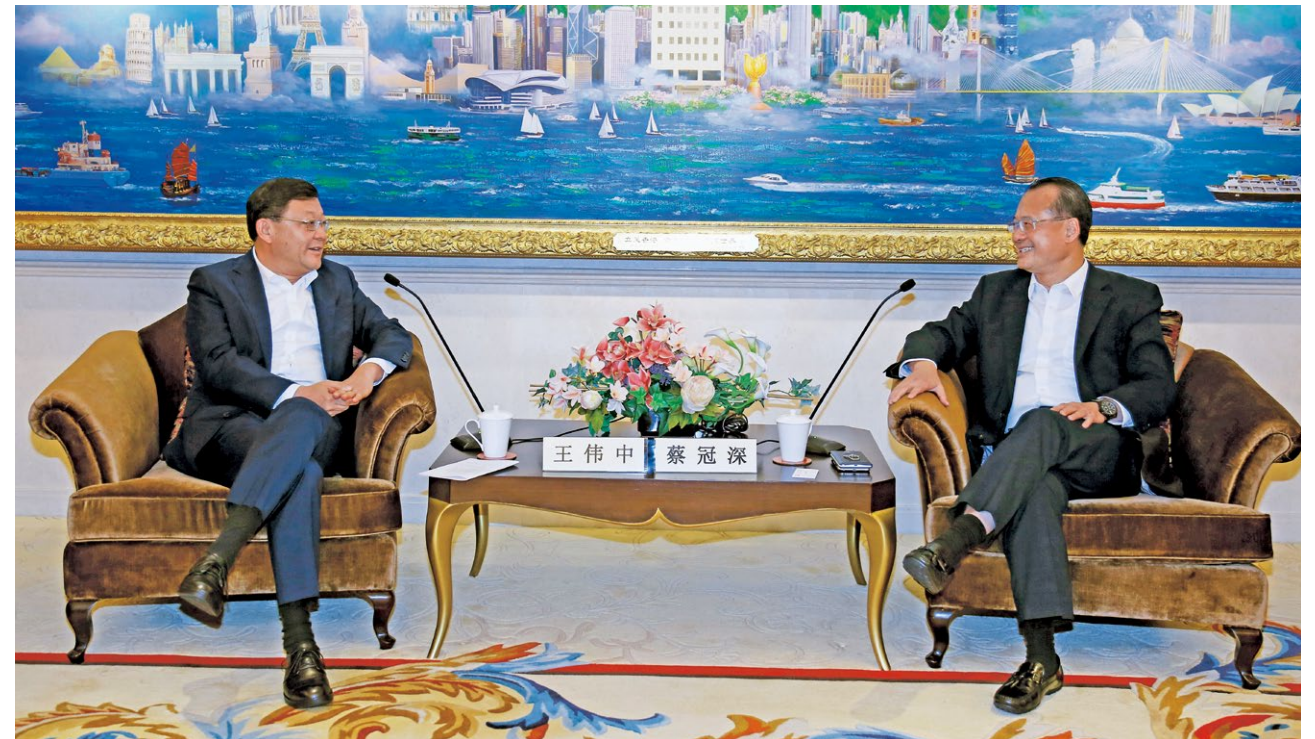
中共中央政治局委員、第十四屆全國政協副主席、中央統戰部部長石泰峯會見蔡冠深博士  
Mr. Taifeng Shi, Member of the Central Political Bureau, Vice Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, and Minister of the United Front Work Department of the Central Committee, met with Dr. Jonathan Choi.



中共中央政治局委員、廣東省委書記黃坤明和蔡冠深博士會面  
Mr Kunming Huang, Member of the Central Political Bureau, Secretary of CPC Guangdong Provincial Committee met with Dr Choi



國務院副總理張國清會見蔡冠深博士  
Mr. Guoqing Zhang, Current Vice Premier of the State Council of China, met with Dr. Jonathan Choi.



廣東省省長王偉中會見蔡冠深主席  
Governor of Guangdong Province Wang Weizhong met with Chairman Jonathan Choi.



## 與全國政協副主席共商促進大灣區合作

Promote cooperation of the Greater Bay Area with vice-chairman of CPPCC



蔡博士與全國政協副主席何厚鏹、時任香港特首林鄭月娥，在天安門城樓一起參加建國七十周年大慶，共商加強大灣區合作。

A group photo of the then Chief Executive Carrie Lam, vice-chairman of CPPCC Ho Hau-wah and Dr. Choi when they attended the 70th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and discussed to strengthen the cooperation of the Greater Bay Area.

## 崔世安會晤粵港澳三地精英研發展機遇

Fernando Chui meets with members of the Alliance

澳門行政長官崔世安 2018 年 7 月 2 日會見了由全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟創會主席、香港新華集團主席蔡冠深博士率領的大灣區企業家聯盟高層代表團。他表示，非常歡迎粵港澳大灣區企業家聯盟聯合三地的企業精英到訪澳門，與澳門一起參與大灣區發展。

On 2 July 2018, Macao Chief Executive Fernando Chui met with a high-level delegation led by Dr. Jonathan Choi, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee, founding chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance and chairman of the Hong Kong-based Sunwah Group. He extended warm welcome to the delegation for joining efforts with Macao in the development of the Greater Bay Area.



崔世安與粵港澳大灣區企業家聯盟代表合影  
Macao Chief Executive Fernando Chui with members of the Alliance.

## 粵港澳大灣區企業家聯盟一周年慶典在廣州舉行

Ceremony held in Guangzhou to mark the first anniversary of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance

2019 新年伊始，粵港澳大灣區企業家聯盟成立一周年慶典暨總部經濟發展論壇 1 月 2 號在廣州舉辦。全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深在會上透露，4 月初，粵港澳三地將一起前往東京舉辦論壇，讓粵港澳大灣區企業家對接東京大灣區的企業家。「還將在廣州舉辦世界大灣區論壇」他說，「屆時全球四大灣區的政企代表將齊聚一堂，分享各自的經驗和發展優勢，加強合作。」

全國政協副主席梁振英致辭時表示，大灣區發展除了需要政府執行職能外，還需靠企業間合作。他希望三地企業家打破慣性思維、克服心理距離，在思想上「跨越深圳河」，坐言起行、身體力行地參與各項交流。要共同規劃推介粵港澳大灣區的發展策略、相關政策和經營環境，與外商共同探索更多的合作合資機會。

廣東省副省長歐陽衛民表示，希望通過對接世界級大灣區的經驗優勢和企業資源，促進粵港澳大灣區「1 小時生活圈」的人流、物流、資訊流更加順暢。

粵港澳大灣區企業家聯盟於 2017 年 12 月成立，由全國政協副主席梁振英先生授牌。成立以來，在全國政協常委、創會主席蔡冠深博士及各聯席主席帶領下迅速壯大，不但

聚集了粵港澳大灣區內數百家精英企業，覆蓋了從傳統到創新的幾乎每一個行業，更邀請到十多個國家的中華總商會會長出任常務副主席。聯盟主席團成員已分佈在東盟、日韓、英國、澳洲、加拿大以及更多的國家。

The Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance celebrated its first anniversary in Guangzhou on 2 January 2019, when it also hosted the Headquarters Economy Development Symposium.

Dr Jonathan Choi, a member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) National Committee and chairman of the Alliance, told the forum that Guangdong, Hong Kong and Macao would jointly hold a forum in Tokyo in early April in a bid to promote collaboration among entrepreneurs from the Greater Bay Area and the Tokyo Bay Area. "We will also host a world bay area forum in Guangzhou, when political and business leaders from the world's leading bay areas will meet to share experiences, exchange ideas and encourage collaboration," he added.





主办单位



媒体支持机构



粤港澳大湾区企业家联盟成立一周年庆典暨 2019 总部经济发展论坛

# 粤港澳攜手 大灣區騰飛

2019.1.2 廣州







# 粵港澳大灣區企業家聯盟兩周年慶典 粵港澳聯手 大灣區提速

2019.12.19 深圳



## 粵港澳大灣區企業家聯盟二周年慶典 蔡冠深博士：將召開大灣區國際合作論壇

### The 2nd Anniversary Ceremony of Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance

### Dr. Jonathan Choi : The International Cooperation Forum on Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is to be Held

粵港澳大灣區企業家聯盟兩周年慶暨 2019 粵港澳大灣區創新經濟高峰論壇，2019 年 12 月 19 日在深圳隆重舉行。全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟創會主席、新華集團主席蔡冠深博士在致辭中透露，2020 年聯盟將把工作目標擴大到東盟、「一帶一路」沿線以至歐美。此外，聯盟還將與廣東省有關方面聯手，召開粵港澳大灣區國際合作論壇。屆時，將邀請美英、日韓、東盟、俄羅斯、印度以及澳洲的企業家和專家學者，一起來大灣區共同探討人類共同發展之路，探討在大灣區投資拓展之路。

蔡博士強調，粵港澳大灣區企業家聯盟從成立之日起，就把助推大灣區建設作為宗旨。聯盟舉辦多個高規格活動，並得到了三地政府的全力支持和社會各界的肯定。其中，包括今年 4 月在日本東京舉辦的粵港澳大灣區推介會，三地政府首腦親赴扶桑，更吸引了 700 名日本企業家、500 多名粵港澳大灣區企業家參與。此外，聯盟還與俄羅斯中小企業家聯會簽署了戰略合作協定，在韓國舉辦了「一帶一路」粵港澳大灣區與韓國機遇經濟論壇，為大灣區企業開拓了中俄、中韓民間合作的新平台。

香港特區政府政制事務局長聶德

權、廣東省港澳辦副主任鄭建民以及企業家、專家、學者共六百多人出席當天的慶典。

其後，蔡冠深博士還主持了「變局中的全球經濟與大灣區機遇」圓桌對話，與全國政協委員、粵港澳大灣區企業家聯盟聯席主席、深圳祥祺集團董事長陳紅天，大灣區共同家園投資有限公司總裁胡章宏、香港財經事務及庫務局前局長陳家強、海通國際行政總裁林涌、卓越集團主席李華、粵港澳大灣區產業鏈研究院秘書長毛曙光等探討大灣區產業規劃與升級、區域合作、優勢互補、科創與智慧製造、金融與資本創新、互聯互通，以及其蘊含的巨大投資發展機遇等核心議題。

粵港澳大灣區企業家聯盟兩周年慶暨 2019 粵港澳大灣區創新經濟高峰論壇，由粵港澳大灣區企業家聯盟、南方財經全媒體集團聯合主辦。The 2nd Anniversary Ceremony of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance ("the Alliance") and 2019 Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Innovation Economy Summit were held in Shenzhen on December 19,

2019. Dr. Choi, a member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), Founding Chairman of the Alliance and Chairman of Sunwah Group, said in his speech that in 2020, the Alliance will expand its reach to ASEAN, the Belt and Road countries and regions and even to Europe and America. Furthermore, the Alliance will join stakeholders in Guangdong Province to hold the International Cooperation Forum on Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, which is expected to gather entrepreneurs, experts and scholars from the US, the UK, Japan, South Korea, ASEAN, Russia, India and Australia at the Greater Bay Area to explore the path toward the common development of mankind and toward business investment and expansion in the area.

Dr. Choi stressed that since its establishment, the Alliance has remained committed to its mission of enhancing the construction of the Greater Bay Area. The Alliance has organized a number of high-

profile events and has received full support from governments of the three regions and strong recognition from all sectors of the society. As part of its commitment to the area, the Symposium on the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area was held in Tokyo this April, attended by heads of governments of the three regions, as well as 700 Japanese entrepreneurs and over 500 entrepreneurs from across the Greater Bay Area. Moreover, the Alliance has signed a strategic cooperation agreement with the All-Russian Non-Governmental Organization of Small and Medium Business, and held the "Belt and Road" Guangdong-Hong Kong-Macao-South Korea Opportunity Economy Forum in South Korea, opening a new chapter for enterprises

in the Greater Bay Area in non-governmental cooperation between China and Russia, and China and South Korea.

Also attending the ceremony were Secretary Patrick Nip for Constitutional and Mainland Affairs of the Hong Kong Special Administrative Region Government, Deputy Director Zheng Jianmin of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the People's Government of Guangdong Province and over 600 entrepreneurs, experts and scholars.

After the ceremony, Dr. Choi hosted the Round Table Dialogue on Changing Global Economy and Opportunities in the Greater Bay Area. During the session, he was joined by Chen Hongtian, member of the National Committee of the CPPCC, co-chairman of the Alliance

and Chairman of Shenzhen Cheung Kei Group, Hu Zhanghong, President of Greater Bay Area Homeland Investments Limited, KC Chan, former Secretary of the Financial Services and the Treasury Bureau of Hong Kong, Lin Yong, CEO of Haitong International, Li Hua, Chairman of Excellence Group and Mao Shuguang, Secretary-General of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Research of Industry Chain Limited, exploring a number of key topics including industrial planning and upgrading, regional cooperation, complementary advantages, scientific innovation and smart manufacturing, financial and capital innovation and connectivity, as well as the huge investment and development opportunities in the Greater Bay Area.

## 粵港澳大灣區與雲南輻射中心對話會 500 餘企業家參與 Dialogue Session between Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area and Yunnan, the Radiation Center, Over 500 Enterprises Participate



全國政協常委、香港中華總商會會長、粵港澳大灣區企業家聯盟主席、雲南-東盟商企合作委員會主席、香港新華集團主席蔡冠深，雲南省副省長張國華出席活動並致辭。

Dr. Choi, a member of the Standing Committee of the National Committee of the CPPCC, Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce in Hong Kong, Chairman of the Alliance, Chairman of Yunnan-ASEAN Business Cooperation Council and Chairman of Hong Kong Sunwah Group and Vice Governor Zhang Guohua of Yunnan Province attended the session and delivered a speech.



## 在澳門成立大灣區產業鏈研究院 賀一誠高度肯定

### The Alliance Sets Up Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Research of Industry Chain Limited in Macao



澳門行政長官賀一誠對蔡冠深博士創立粵港澳大灣區產業鏈研究院表示高度肯定。

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Research of Industry Chain Limited has earned strong recognition and support from Macao's Chief Executive Designate Ho Lat Seng and the Government.

為迎接澳門回歸 20 周年，聯盟邀請了粵港澳三地 40 餘位金融、科技、文體傳媒界精英和國家級專才，

於 2019 年 11 月 1 日，成立粵港澳大灣區產業鏈研究院，為大灣區、尤其是澳門產業多元化出力獻策。此舉措

得到了澳門特首賀一誠和特區政府的高度肯定和支持。

To celebrate the 20th anniversary of Macao's return to China, on November 1, 2019, the Alliance established the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Research of Industry Chain Limited, comprising over 40 experts and nationally recognized professionals from Guangdong, Hong Kong and Macao who specialize in the fields of finance, science, culture, sports and media. This is part of its initiative to promote industrial diversification in the Greater Bay Area, especially in Macao, which reportedly has earned strong recognition and support from Macao's Chief Executive Designate Ho Lat Seng and the Government.



「粵港澳大灣區產業鏈研究院成立典禮」在澳門大學舉行  
On November 1, the Founding Ceremony of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Research of Industry Chain Limited was held in Macao



## 粵港澳三地政府在東京掀起大灣區熱潮 企業家聯盟主席蔡冠深博士：助推中日攜手共建灣區

The governments of Guangdong, Hong Kong and Macao create a surge of interest in the Greater Bay Area in Tokyo  
Chairman of Entrepreneurs Alliance Dr. Jonathan Choi: Promote Sino-Japanese collaboration in Bay Area development



粵港澳大灣區推介會 9 日在東京帝國酒店舉行。左起：蔡冠深、日本前文部科學大臣林芳正、中國駐日大使程永華、廣東省省長馬興瑞、香港特區行政長官林鄭月娥、澳門特區政府行政法務司司長陳海帆、日本經濟產業副大臣關芳弘、日本復興廳副大臣橘慶一郎、獨立行政法人日本貿易振興機構理事長佐佐木伸彥

The Symposium on Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area was held at the Imperial Hotel in Tokyo on April 9. From left: Dr. Jonathan Choi; Former Japanese Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology Yoshimasa Hayashi; Chinese Ambassador to Japan Cheng Yonghua; Governor of Guangdong Province Ma Xingrui; Hong Kong Chief Executive Carrie Lam; Secretary for Administration and Justice of the Macao Special Administrative Region Government Sonia Chan; Japanese State Minister of Economy, Trade and Industry Yoshihiro Seki; Japanese State Minister for Reconstruction Keiichiro Tachibana; Chairman of the Japan External Trade Organization Nobuhiko Sasaki.

由廣東省政府、香港特別行政區政府和澳門特別行政區政府聯合主辦，粵港澳大灣區企業家聯盟協辦的「粵港澳大灣區推介會」，2019 年 4 月 9 日在日本東京帝國酒店隆重揭幕。

作為本次活動的倡議者和主要籌劃人，全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟創會主席、香港中華總商會會長蔡冠深博士，形容這次匯聚了 1200 名日中兩政商界精英出席的活動非常成功，在東京掀起了近年少見中日攜手熱潮，粵港澳大灣區的巨大商機也引起日本企業家的高度重視。

中國駐日本特命全權大使程永華致開幕辭，香港特區行政長官林鄭月娥、廣東省省長馬興瑞及澳門特別行政區政府行政法務司司長陳海帆分別作主題演講。蔡冠深博士和獨立行政法人日本貿易振興機構理事長佐佐木伸彥，主禮嘉賓日本經濟產業省副大臣關芳弘在會上致辭。

The Symposium on Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA), jointly organized by the governments of Guangdong Province and the special administrative regions of Hong Kong

and Macao, was held on April 9 2019 at the Imperial Hotel in Tokyo. The event was co-organized by the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance (GBAEU).

The symposium was initiated by Dr. Choi, a standing committee member of the Chinese People's Political Consultative Conference National Committee. The event, which drew over 1,200 political and business leaders from both countries, was a great success. It brought a surge of interest

in Sino-Japanese collaboration while Japanese entrepreneurs paid keen attention to the tremendous business opportunities to be created in the Greater Bay Area, said Dr. Choi.

The event started with opening remarks by Chinese Ambassador to

Japan Cheng Yonghua, followed by keynote speeches by Hong Kong Chief Executive Carrie Lam, Governor of Guangdong Province Ma Xingrui and Secretary for Administration and Justice of the Macao Special Administrative Region Government

Sonia Chan. Also speaking at the symposium were Dr. Choi, Chairman of the Japan External Trade Organization Nobuhiko Sasaki, and Japanese State Minister of Economy, Trade and Industry Yoshihiro Seki.

## 設兩分論壇探討大灣區智能及大健康產業 Two panel sessions focus on GBA artificial intelligence and healthcare industries

蔡冠深博士在致辭中強調，粵港澳大灣區建設作為中國的重大發展戰略，必須對標世界一流灣區，而經濟總量排名世界第一的東京灣區，無論在人工智能、機械人、大健康產業還是環保方面，都走在世界前列，值得中國內地和港澳企業學習。他認為，尤其是在粵港澳大灣區，中日企業合作久遠，成果豐碩，發展潛力無限。他尤其期待，中日雙方不但在粵港澳大灣區充分合作，更攜手走向東盟以至其他國家，共同進行第三方投資，為各國的和平與發展作出新的貢獻。

開幕式後，蔡冠深博士主持研討沙龍，與本聯盟聯席主席單位的代表：騰訊集團副總裁、騰訊金融科技負責人賴智明等政商界傑出人士探討中日攜手發展智能及大健康產業的前景。

Dr. Choi told the audience that the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is a national strategy and must draw on the experiences of the world's leading bay area economies. The Tokyo Bay Area leads the world in multiple areas such as gross domestic product, artificial intelligence, robotics, healthcare industry and environment protection. Enterprises from China and Japan share a long history of fruitful collaboration in the Greater Bay Area, and bilateral cooperation has been further expanded to other



蔡冠深博士致辭  
Dr. Choi delivered a speech at the symposium.

countries including the Association of Southeast Asian Nations, making new contributions to regional peace and development.

After the Symposium's opening ceremony, Dr. Choi presided over a panel discussion on Sino-Japanese collaboration in such areas as artificial intelligence and healthcare industries. Tencent vice-president Lai Zhiming was one of the political and business leaders present at the panel discussion.





## 福田康夫前首相到賀 祝推介成功

Former Japanese Prime Minister Yasuo Fukuda extends congratulations to the successful promotion of Greater Bay Area

9日傍晚，粵港澳大灣區企業家聯盟與香港中華總商會在東京帝國酒店聯合舉行答謝宴，宴請中日工商團體領袖、企業家以及官員。八十三歲高齡的前首相福田康夫親臨會場，發表了熱情洋溢的講話。他對蔡冠深主席傾力推動並取得這樣轟動的效果表示感謝。他相信，日中雙方都有加強經貿、科技、環保及大健康產業合作的強烈意願，只要不斷努力，粵港澳大灣區和東京灣區的合作就一定能持續增添新內容，取得新成果。

On April 9, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance and the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce hosted a banquet dinner at the Imperial Hotel for Chinese and Japanese business leaders and officials. Former Japanese Prime Minister Yasuo Fukuda, at the age of 83, made a speech at the reception, speaking highly of Dr. Jonathan Choi for his effort in helping to make the symposium a great success. He said that both China and Japan wish to strengthen collaboration in a range of fields



日本前首相福田康夫在答謝宴致辭  
Former Japanese Prime Minister Yasuo Fukuda spoke at the banquet dinner.

such as economy, trade, technology, environment protection and healthcare industry. As long as both sides make concerted efforts, collaboration between the two bay area economies will make new progress and new achievement, said the former prime minister.

## 日方歡迎兩大灣區攜手

Japan welcomes cooperation between two bay areas

2018年底，亞太經合峰會在巴布亞新幾內亞召開，蔡冠深博士和香港特首一起，就灣區攜手發展向日本首相安倍作了介紹，獲得他的首肯。粵港澳大灣區和東京灣區實力非凡，互補性強，一旦攜手，則中國的改革開放、整個東北亞以至世界的經濟，都將開創出全新的局面。

2018年11月2日，粵港澳大灣區聯盟主席蔡冠深博士與香港特首林鄭月娥，在東京自民黨總部拜會了自民黨幹事長二階俊博，提出在2019年上半年，藉中國國家主席習近平到訪日本，與日本主要的經貿團體如經團聯等一起，在東京以「粵港澳大灣區與東京灣區深度合作」為主題，召開工商界大型研討會，得到了日本方面的積極回應。相關建議，也得到中國商務部和廣東省的全力支持。

同日在東京舉辦的「大灣區與日本產業金融合作論壇」上，蔡冠深博士就「粵港澳大灣區發展計畫的背景和商業機遇」發表演講，促進「一帶一路」及粵港澳大灣區商機。

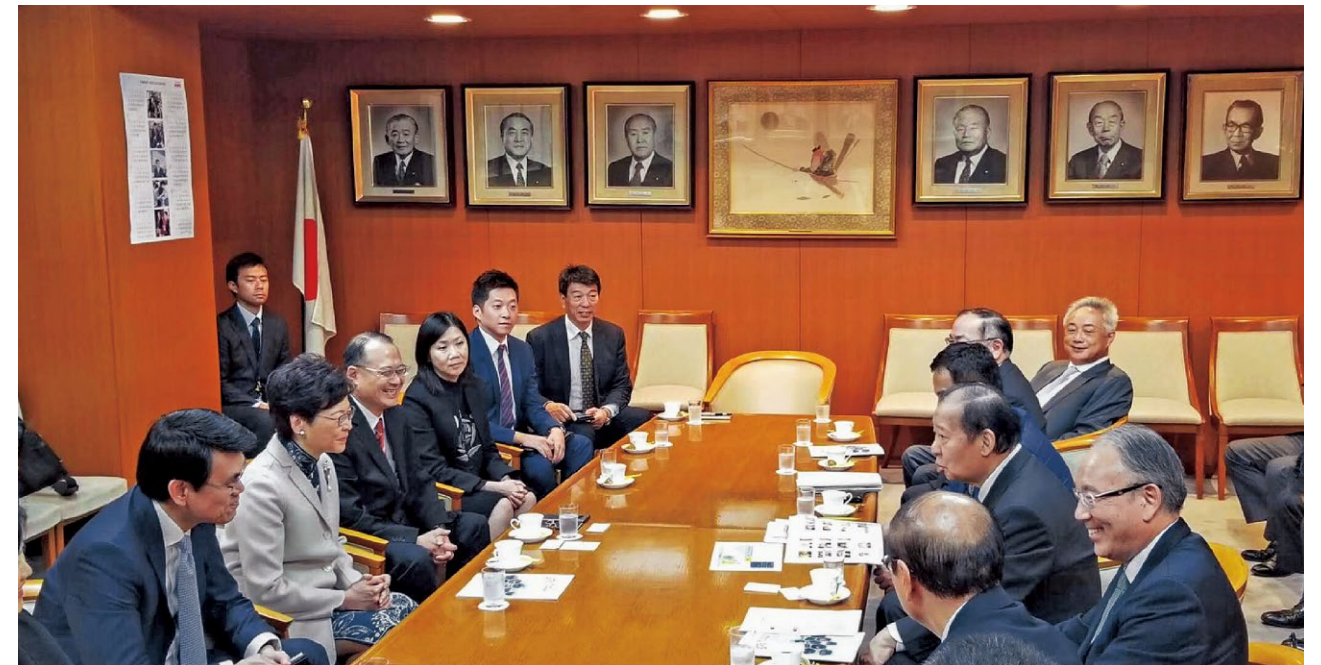


11月21日，在太平洋島國巴布亞新幾內亞莫爾茲比港舉行的亞太經合組織工商領導人峰會上，蔡博士和林鄭月娥特首向安倍首相再次提議東京灣區與粵港澳大灣區企業家攜手，到第三方拓展，得到了他的支持。

Dr Jonathan Choi and Chief Executive Carrie Lam met with Japanese Prime Minister Shinzo Abe on November 11 at the APEC Economic Leaders' Meeting in Papua New Guinea. They once again highlighted the importance of encouraging collaboration between enterprises from the bay areas, of which the Japanese prime minister expressed his approval.



中日兩國工商團體領袖、企業家以及官員在答謝宴合影  
Chinese and Japanese business leaders, entrepreneurs and officials posed for a group photo at the banquet dinner.



11月2日，粵港澳大灣區企業家聯盟主席、香港中華總商會會長蔡冠深博士陪同特首林鄭月娥到訪日本自民黨總部，向幹事長二階俊博介紹粵港澳大灣區與東京灣區的合作前景，增進一帶一路及中日兩大灣區携手的商機。

Dr Jonathan Choi accompanied Chief Executive Carrie Lam to visit the headquarters of the Liberal Democratic Party of Japan and met with Toshihiro Nikai, secretary-general of the LDP on November 2.



## 一帶一路與粵港澳大灣區機遇 Belt & Road and Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Opportunities



## 蔡冠深：各國華商維護多邊自由貿易 近千僑商聚港 探討粵港澳大灣區新機遇

**Dr. Jonathan Choi: World Chinese entrepreneurs uphold multilateral, free trade regime  
Around 1,000 overseas Chinese entrepreneurs gather in Hong Kong to explore opportunities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area**

全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟創會主席、香港中華總商會會長蔡冠深，2018年8月23日在世界華商高峰論壇致辭時表示，面對複雜多變的國際政經局勢，各國華商將努力維護多邊主義和自由貿易體制，積極透過「一帶一路」、「粵港澳大灣區」和其他區域合作平台，推動經貿投資自由化、便利化，為全球夥伴拓展互利共贏的空間。

中總世界華商高峰論壇當天在港隆重舉行。全國政協副主席辜勝阻，中央統戰部副部長、國僑辦主任許又聲，香港特首林鄭月娥，中聯辦主任王志民，外交部駐港公署特派員謝鋒等主禮嘉賓，與來自新加坡、泰國、馬來西亞、日本、英國、緬甸、加拿大等地的中華總商會代表、政府官員、企業精英、專家學者近千人齊聚一堂，共同探討一帶一路和粵港澳大灣區所造就的新機遇。

蔡冠深博士強調，華商足跡遍佈世界，在促進區域合作、深化內地和國際市場互動方面一直扮演重要角色。香港擁有「一國兩制」獨特優勢，工商和專業服務跟國際高度接軌，也是內地與世界聯繫的重要橋樑。

Dr. Jonathan Choi, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee, founding chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance and chairman of the Hong Kong Chinese General

Chamber of Commerce, delivered a speech at the World Chinese Entrepreneurs Summit in Hong Kong on 23 August 2018. He said that with international politics and business climate getting ever more complex and unpredictable, Chinese entrepreneurs around the world will endeavour to safeguard a multilateral and free trade regime. They will work to promote trade and investment liberalization for global trade partners to achieve mutual benefits by taking advantage of the Belt and Road Initiative, the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area and other regional cooperation platforms.

The Summit was hosted by the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce. Guests of honor at the summit included Gu Shengzu, vice-chairman of the CPPCC National Committee; Xu Yousheng, deputy director of the United Front Work Department of the Communist Party of China Central Committee and director of the Overseas Chinese Office of the State Council; Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region Carrie Lam Cheng Yuet-ngor; Wang Zhimin, director of the Central People's Government Liaison Office in the HKSAR and Xie Feng, commissioner of the Foreign Ministry of the People's Republic of China in the HKSAR.

## 以僑為橋 借助香港增強全球華商凝聚力

**Hong Kong to act as a bridge to strengthen communication and cooperation among Chinese entrepreneurs in countries around the world**

香港特區行政長官林鄭月娥 2018年8月23日中午在禮賓府宴請全國政協副主席辜勝阻，中央統戰部副部長、國務院僑辦主任許又聲，以及以蔡冠深為首的多國中華總商會會長。

林鄭月娥強調，華人勤奮靈活、適應力強。在世界各地，都能見到華人企業家蹤影，對世界經濟作出了重大貢獻。際此亞洲大力發展及國際商貿多變的環境，海外華商在拓展經濟促進自由貿易，建立環球經貿聯繫方面，可發揮更大作用。

辜勝阻表示，有效整合香港、深圳及其他城市的創新資源，將成為粵港澳大灣區邁向世界一流創新經濟灣區的關鍵。

許又聲建議，海外華商「以僑為橋」，支持香港、澳門融入國家發展大局，為建設富有活力和國際競爭力的一流灣區及世界級城市群，作出僑界應有貢獻。

Mrs Carrie Lam, chief executive of the Hong Kong Special Administrative Region, hosted a luncheon banquet at

the Government House on 23 August 2018 in honor of Gu Shengzu, vice-chairman of the CPPCC National Committee, and Xu Yousheng, deputy director of the United Front Work Department of the CPC Central Committee and director of the Overseas Chinese Office of the State Council as well as a group of Chinese general chambers of commerce chairmen from various countries headed by Dr. Jonathan Choi.



林鄭月娥與辜勝阻、許又聲、蔡冠深及一眾海外僑領及各國中總會長合影  
Mrs Carrie Lam joined a group photo with Gu Shengzu, Xu Yousheng and a number of CGCC chairmen headed by Dr. Choi



# 100 位中外傑青喜獲殊榮 特首肯定企業家聯盟成就 第四屆粵港澳大灣區傑出青年企業家頒獎

李家超張新李偉農王守睿致辭 蔡冠深讚三地融合加速

100 Outstanding Young People from China and Foreign Countries Received Honors

Chief Executive Recognizes Entrepreneur Alliance's Achievements  
The 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Young Entrepreneur Awards

John Lee, Zhang Xin, Lei Wai Long, and Wang Shourui delivered a speech.  
Jonathan KS Choi praised the accelerated integration of the three places.



第四屆粵港澳大灣區傑出青年企業家頒獎典禮 2023 年 9 月 27 日在港、深、澳三地同步舉行。香港特首李家超在致辭中高度肯定粵港澳大灣區企業家聯盟成立六年來的工作。他指出：「企業家聯盟一直促進粵港澳企業的交流合作，推動科技創新、青年創業、公益慈善等多方面工作。聯盟更積極為計劃在大灣區內發展的青年朋友提供引導和支持，協助他們一展抱負，希望聯盟繼續往開來，再創輝煌。」

廣東省副省長張新、澳門特區經濟財政司長李偉農，全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士，全國政協常委、澳門特區法會主席高開賢，中央政府駐港聯絡辦協調部副部長李玲、中央政府駐澳門聯絡辦公室經濟部副部長楊皓，歐盟駐香港及澳門辦事處、以色列、加拿大、越南駐港總領館負責人，與線上線下三千餘人出席了隆重的頒獎儀式。

## 李家超：支持青年在灣區創業

李家超特首在致辭中強調，很高興出席由粵港澳大灣區企業家聯盟主辦的「粵港澳大灣區傑出青年企業家頒獎典禮」。今年的活動已是第四屆，典禮連線粵港澳三地，一同表揚大灣區內優秀青年企業家，很有意義。

他指出，大灣區建設是香港未來發展的重點，也是廣大香港青年機遇所在。特區政府全力為青年在香港和大灣區內地城市創業提供支援。

## 蔡冠深：走出疫情再奮進

全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深致辭時指出，聯盟成立六年中，有三年是在新冠疫情中度過，世界、中國，以至每一個企業和個人，都經受嚴峻考驗。然而任憑風浪起，粵港澳大灣區建設的航向不曾偏移，大灣區的經濟民生依然蓬勃向前，各種硬聯通的設施落成啟用。

人流、物流、資金流對接等軟聯通，也已日益便捷，大灣區一小時生活圈，就在我們眼前呈現。

蔡冠深博士強調：今天我們第一次可以在三個會場都不用戴口罩的情況下，召開頒獎盛典。100 位為大灣區建設作出了傑出貢獻的中外青年企業家，在 1300 多位同齡人中，經過多家高校及知名人士的嚴格篩選脫穎而出。評選也展現了三地融合加速，希望你們不忘初心，奮勇前行！

## 張新：支持在粵學習就業創業

廣東省副省長張新代表廣東省人民政府對獲獎的傑出青年企業家表示熱烈祝賀，對各位嘉賓特別是廣大青年企業家長期以來給予廣東經濟發展和粵港澳大灣區的支持和貢獻，表示衷心感謝！

他強調，廣東省政府將認真貫徹落實黨的二十大精神，堅持以高品質



李家超



蔡冠深博士



張新



李偉農



王守睿

發展為牽引，全力打造支援港澳青年在廣東學習、實習、就業創業交流發展的平台和項目，省及珠三角各市也出台了相當一批扶持政策，為港澳青年提供針對性的創新創業培訓以及諮詢輔導、跟蹤扶持、成果轉化等一條龍服務。

## 李偉農：評選印證大灣區生機

澳門經濟財政司長李偉農強調，粵港澳大灣區青年企業家評選頒獎典禮已舉行至第四屆，各得獎者透過自身不懈努力，敢於創新的精神，成為社會建設發展的重要力量。透過評選活動肯定青年企業家的豐碩成果，同時印證灣區市場充滿生機活力。

## 王守睿：為到深發展做好服務

王守睿副市長代表深圳市委市政府向各位獲獎企業家表示熱烈的祝賀。他指出深圳市委市政府歷來重視為來深的廣大青年營造良好的學習、就業、創業生活環境，下一步，我們將做好支持港澳青年到深圳就業、創業政策的落實、落細，為更多港澳優秀青年做好服務

On September 27, the 4th Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Young Entrepreneurs Award Ceremony took place simultaneously in Hong Kong, Shenzhen, and Macao. During his speech, Hong Kong Chief Executive John Lee expressed his utmost appreciation for the achievements of the GBA Entrepreneurs Alliance since its establishment six years ago. He emphasized, "The Entrepreneur Alliance has played a crucial role in fostering collaboration and exchange among enterprises in Guangdong,

Hong Kong, and Macao. The Alliance's efforts have focused on promoting technological innovation, youth entrepreneurship, charitable initiatives, and various other areas of work. Additionally, the Alliance has actively guided and supported young individuals who aspire to develop their careers in the Greater Bay Area, helping them realize their ambitions. I hope that the alliance would continue to build upon its past accomplishments and strive for even greater success in the future."

The grand award ceremony was attended by a significant number of individuals both online and offline. Among the notable attendees were Zhang Xin, Vice Governor of Guangdong Province; Lei Wai Long, Secretary for Economy and Finance of the Macao SAR; Dr. Jonathan KS Choi, member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and chairman of the GBA Entrepreneurs Alliance; Kou Hoi In, member of the Standing Committee of the National Committee of the

Chinese People's Political Consultative Conference and chairman of the Macao SAR Law Association. The event was coordinated by Li Ling from the Liaison Office of the Central Government in Hong Kong, along with Deputy Minister of the Ministry of Economic Affairs, Yang Hao, from the Economic Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macao Special Administrative Region, also attended the meeting. Additionally, representatives from the European Alliance Office in Hong Kong and Macau, as well as the consulates general of Israel, Canada, and Vietnam in Hong Kong, were present. Overall, the ceremony drew the attendance of over 3,000 individuals online and offline.

Chief Executive John Lee expressed his delight at attending the fourth Outstanding Young Entrepreneurs Award Ceremony of the award, organized by the GBA Entrepreneurs Alliance. This ceremony serves as a vital platform, celebrating the achievements of exceptional young







澳門會場 Macao venue

entrepreneurs.

He emphasized that the development of the Greater Bay Area holds significant importance for Hong Kong's future growth and provides abundant opportunities for its youth. The SAR government is fully committed to supporting young individuals in starting their own businesses, both within Hong Kong and in mainland cities within the Greater Bay Area.

During his speech, Dr. Choi highlighted the significant challenges faced during the past three out of six years since the establishment of the alliance. The world, including China, and every individual and enterprise, have endured rigorous tests. However, despite the obstacles, the progress of constructing the GBA has remained steadfast. The economy and people's well-being in this area continue to advance vigorously, with

the completion and utilization of various hard connectivity facilities. Meanwhile, soft connectivity such as the flow of people, logistics, and capital, have improved, and the concept of a one-hour living circle is taking shape.

Among over 1,300 esteemed peers, 100 Chinese and foreign young entrepreneurs who have made exceptional contributions to the development of the Greater Bay Area emerged after a rigorous selection process conducted by renowned universities and notable figures. This selection process also signifies the accelerated integration among the three regions. Dr. Choi encouraged the awardees to remember their initial aspirations and continue to forge ahead with courage.

Vice Governor Zhang Xin, representing the Guangdong Provincial People's Government, conveyed warm congratulations to the deserving young entrepreneurs who received the award. He expressed sincere gratitude to all the attendees, with a special mention to the young entrepreneurs, for their continuous support and significant contributions to the economic

development of GBA.

He emphasized the Guangdong Provincial Government will prioritize high-quality development and strive to establish platforms and projects that facilitate the exchange and growth of young individuals from Hong Kong and Macao within Guangdong.

To support this objective, the province and cities in the Pearl River Delta have introduced a range of support policies. Additionally, they offer comprehensive one-stop services such as consultations, ongoing support, and assistance with transforming achievements.

Secretary Lei Wai Long highlighted the winners, through their relentless efforts and innovative spirit, have emerged as crucial contributors to social construction and development. The selection activities not only acknowledge the fruitful accomplishments of young entrepreneurs but also inject vitality into the Bay Area market.

Vice Mayor Wang Shourui, representing the Shenzhen Government, emphasized the commitment of the Shenzhen Government to creating a favorable environment for learning, employment, and entrepreneurship for young individuals relocating to Shenzhen.



深圳會場 Shenzhen venue

## 赴韓國推介粵港澳大灣區

### Dr. Choi promoted economic and trade cooperation between South Korea and GBA

「一帶一路」及粵港澳大灣區與韓國機遇論壇首爾召開

The "Belt and Road" Guangdong-Hong Kong-Macao-South Korea Opportunity Economic Forum Held in Seoul.



## 中日韓 - 東亞大健康論壇在南京舉行

### Forum on social welfare and healthcare in East Asia

由中日韓三方專家學者參加的「東亞社會福祉和大健康論壇」，2019年12月30日在南京大學國際會議中心舉行。此次論壇的主辦方代表蔡冠深博士強調，東亞國家和地區目前都面臨著老齡化社會的挑戰，也都有自己解決相關問題的優勢和強項。加強東

亞國家和地區間的合作，是更好地解決上述問題的有效手段。

日本健康醫學學會理事長、日本慶應大學醫學部教授信川益明在會上發表了演說。

The Forum on Social Welfare and Healthcare in East Asia was held

in Nanjing on December 30, 2019. Dr. Choi, Chairman of Sunwah Group sponsored the forum. He delivered a speech at the forum, saying that strengthening cooperation among East Asian countries and regions is an effective way to solve the challenge of ageing population.





# 粵港澳大灣區企業家聯盟不忘使命培育新人 蔡冠深：傑出青年企業家委員會成立

凌俊傑出任主席 帶領更多青年投身灣區 共建現代化強國

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance is committed to nurturing talents

Jonathan Choi announces the inauguration of Outstanding Young Entrepreneurs Committee

Committee chairperson Clarence Ling leads more young people into bay area to build a strong modern country



香港特區行政長官李家超題詞



澳門特區行政長官賀一誠題詞

粵港澳大灣區企業家聯盟（聯盟）旗下的傑出青年企業家委員會，經過兩年醞釀，於10月28日在灣仔會展中心隆重舉行成立大會。

全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士在致辭時指出，粵港澳大灣區是全中國對外開放的最前沿，是對內對外雙循環的戰略樞紐，也是過去三十年來，我國以至整個亞洲經濟發展最迅猛的地區之一。在座的傑出青年企業家，為粵港澳大灣區的建設做出了出色的貢獻。傑青會的成立，就是希望在新征程上發揮集體的智慧和力量，共同創造更加不凡的業績。這也體現了粵港澳大灣區企業家聯盟培育新人，持



蔡冠深主席與傑青企業家委員會成員合影

Dr. Jonathan Choi joined members of the Outstanding Young Entrepreneurs Committee for a group photo.



傑出青年企業家委員會主席凌俊傑致詞

Clarence Ling, Chairman of the Outstanding Young Entrepreneurs Committee delivered a speech

續前進的重要使命。

他在成立會上宣告，經反覆磋商，首屆粵港澳大灣區傑出青年企業家委員會主席為凌俊傑，副主席為葉長春、蔡加敏、鍾學勇、蔡捷思、陳少山、陳詩婷。他們都是粵港澳成功的青年領袖，愛國愛港，更在不同的行業裏，取得令人矚目的成就。

全國政協委員、粵港澳大灣區企業家聯盟傑出青年企業家委員會主席凌俊傑在致辭中強調，青年企業家是社會建設的中堅力量，在座各位都是粵港澳大灣區傑出青年企業家評選的獲獎者，我們更加有責任，為香港以及大灣區的青年樹立榜樣，號召更多的青年投身灣區建設，以實際行動，為國家、為社會做出貢獻。

粵港澳大灣區企業家聯盟迄今已經舉辦了四屆傑出青年企業家評選，選出了三百多位在大灣區作出傑出成就的優秀青年企業家。

After two years in the making, the Outstanding Young Entrepreneurs Committee under the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance (the Alliance) held its inauguration ceremony on October 28 at the Hong Kong Convention and Exhibition Center in Wanchai, Hong Kong.



對談環節：攜手共建灣區 The Dialogue: joint effort to develop Bay Area.

Dr Jonathan Choi, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee and chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, noted that the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area is at the forefront of the country's opening-up drive, the pivot of the Double Circulation strategy, and one of the fastest growing regions of China and Asia for the past 30 years. The outstanding young entrepreneurs at the ceremony made extraordinary contributions to the Greater Bay Area. The inception of the Outstanding Young Entrepreneurs Committee aims to leverage the collective wisdom and strength in striving for higher achievements. It also exemplifies the mission of the Alliance to nurture talents and push for further progress.

At the inauguration ceremony, he announced the appointment of Clarence Ling as the chairperson of the first Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Outstanding Young Entrepreneurs Committee, and a list of vice-chairpersons that include Calvin Yip, Carmen Choi, Zhong Xueyong, Jackson Choi, Andrew Chan Shiu Shan and Jennifer Tan Su. They are all successful youth leaders from different sectors in Guangdong, Hong Kong and Macao, and they love the country and love Hong Kong.

Clarence Ling, chairperson of the Outstanding Young Entrepreneurs Committee, told the ceremony that young entrepreneurs are the backbone of the society, and as winners of the contest, they are obligated to inspire more youth to embrace the Greater Bay Area and contribute to the betterment of the country and the society.

The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance has so far organized three contests, with 257 winners emerging as outstanding young entrepreneurs in the bay area.





# 法律委員會成立 蔡關穎琴出任主席

## Legal Committee established with Janice Choi as Chairman



行政長官李家超（左）為委員會主席蔡關穎琴頒授委任狀  
Chief Executive John Lee presented Janice Choi, Chairman of the committee, with a certificate of appointment.

2023年9月27日，粵港澳大灣區企業家聯盟法律委員會在香港隆重成立，行政長官李家超為委員會主席蔡關穎琴頒授委任狀。

聯盟法律委員會眾星雲集：前香港特首梁振英夫人梁唐青儀律師為榮譽主席。香港前女律師會會長、新華集團法律顧問蔡關穎琴出任法律委員會主席。

### 林定國司長發視頻致賀

香港律政司司長林定國發表視頻致辭，熱烈祝賀粵港澳大灣區企業家聯盟法律委員會成立。他指出，大灣區高質量發展離不開公平透明的法治化營商環境，要發揮好香港法治化優勢，加強灣區內法律專業人才交流，促進不同規則機制銜接，助力內地更好解決跨境爭議解決，與國際接軌。

他期待法律委員會成立後，能加強與律政司緊密合作、建言獻策，共同完

善大灣區法治建設。

### 蔡關穎琴冀增軟聯通服務中外

蔡關穎琴就職後對媒體指出，大灣區融合發展不僅需要資金、產業、物流、資訊等「硬聯通」，更是需要規則體制融合的「軟聯通」，而法制融合，則是大灣區各軟硬要素融合發展最重要的基石。法律委員會決心在中央有關部門和三地政府支持下，與中外法律界人士一起，加快研究大灣區如何在現行憲法和法律框架內，擴展合作機制和協調模式，以跨越不同法律體系之間的壁壘，力爭打造更有利促進融通交通的法治環境。法律委員會作為一個全新的平台，將協助三地法律

工作者用好「一國兩制」優勢，讓越來越多大灣區執業律師，為來自不同法系和國家的企業和人員提供多元法律服務。

On September 27, 2023, the Legal Committee within the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance was established in Hong Kong. Chief Executive John Lee presented Janice Choi, Chairman of the committee, with a certificate of appointment.

The Legal Committee of the Alliance boasts an impressive lineup of members. Regina Leung Tong Ching-yee, a prominent lawyer and the wife of former Hong Kong Chief Executive Leung Chun-ying, holds the honorary chairmanship. Janice Choi, former president of the Hong Kong Women

Lawyers Association and legal advisor to Xinhua Group, assumes the role of chairman for the Legal Committee.

### Secretary Paul Lam sends a congratulatory video message

Secretary for Justice Paul Lam from Hong Kong delivered a video speech to extend warm congratulations on the establishment of the Legal Committee within the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance. He emphasized that the high-quality development of the Greater Bay Area relies on a fair and transparent legal business environment. It is essential to leverage Hong Kong's legal advantages, enhance the exchange of legal professionals within the Bay Area, facilitate the harmonization of different rules and mechanisms, and contribute to better problem-solving for the mainland, including cross-border dispute resolution that aligns with international standards.

Secretary Lam expressed the hope that the newly established Legal Committee will foster close cooperation with the Department of Justice, provide valuable suggestions, and collectively enhance the development of the rule of law in the Greater Bay Area.

### Janice Choi hopes to increase China's soft connectivity at home and abroad

After assuming office, Janice Choi conveyed to the media that the integrated development of the Greater Bay Area necessitates not only "hard connectivity" in terms of capital, industry, logistics, and information but also "soft connectivity" in terms of rule and system integration. The integration of soft and hard elements serves as the

fundamental basis for development. The Law Committee is committed to collaborating with legal professionals from China and abroad, with support from relevant central departments and the governments of the three regions. Their objective is to accelerate research on how the Greater Bay Area can expand cooperation mechanisms and coordination models within the existing constitutional and legal framework. This aims to overcome barriers posed by different legal systems and strive

to establish a legal environment that facilitates integrated development.

As a newly-established platform, the Legal Committee will support legal practitioners in the three regions to leverage the advantages of "one country, two systems." This will enable an increasing number of practicing lawyers in the Greater Bay Area to provide diversified legal services to companies and individuals from different legal systems and countries.



林定國司長視頻致辭  
Secretary Paul Lam sends a video speech.

## 聯盟法律委員會領導層



### 榮譽主席

梁唐青儀  
律師



### 顧問團主任

譚惠珠  
大律師，大紫荊勳章，  
原全國人大港區基本法  
委員會副主任委員



### 主席

蔡關穎琴  
律師，銅紫荊星章，榮  
譽勳章，太平紳士

### 顧問



梁愛詩  
律師，大紫荊勳章，香  
港特區首任律政司司  
長、原全國人大港區基  
本法委員會副主任委員



廖長江  
大律師，金紫荊星章，  
全國政協常委，太平  
紳士



陳清霞  
律師，金紫荊星章



陳曼琪  
律師，全國人大代表，  
香港立法會議員



彭韻儀  
律師，銅紫荊星章，榮  
譽勳章，太平紳士



陳曉峰  
律師，全國人大代表，  
榮譽勳章，太平紳士

### 副主席



王壽群  
律師



蕭詠儀  
律師，太平紳士



何文琪  
律師



杜珠聯  
律師



王思雅  
律師



洪羽綾  
大律師



## 粵港澳大灣區企業家聯盟成立四周年 暨第一屆中法企業家高峰論壇舉行 蔡冠深博士獲法大使頒授「中法外交榮譽獎」

The Sino-French Entrepreneurs Summit was held to mark the fourth anniversary of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance. Dr. Jonathan Choi was presented by French Ambassador with the "Sino-French Diplomatic Awards"



粵港澳大灣區企業家聯盟成立四周年暨中法企業家高峰論壇，2021年10月21日在廣州隆重舉行。時任香港特區署理行政長官李家超，澳門特區政府經濟財政司司長李偉農，法國駐華大使羅梁，法國駐廣州總領事福希瑋，全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深，中國法國工商會會長樂睿思等三百位在華法商及近千位大灣區知名政商人士以線上線下形式出席。

蔡冠深博士在致辭時強調，法國已成為中國在歐盟的第三大交易夥伴，去年中法雙邊貿易額接近700億美元。他表示，粵港澳大灣區是過去幾十年來全球經濟增長最快

的熱土，期待法國企業家來到粵港澳大灣區，共同為中法兩國的合作、壯大努力。

當日晚宴環節中，法國駐華大使羅梁為蔡冠深博士頒發了「中法外交榮譽獎」，以表彰蔡博士多年來在中法民間交流中的卓越貢獻。

The fourth anniversary of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance cum the Sino-French Entrepreneurs Summit was held in Guangzhou on October 21, 2021. Mr. Lee Ka-chiu, the then Acting Chief

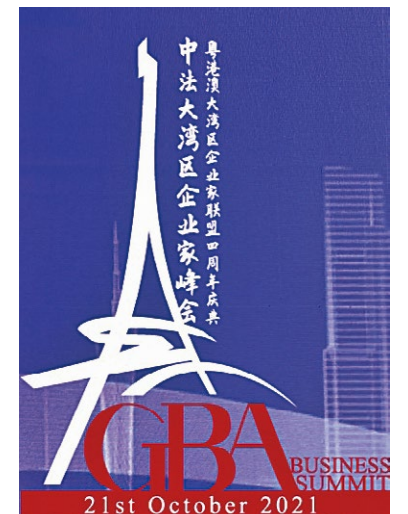


Executive of the Hong Kong SAR, Mr. Lei Wai Nong, Secretary for Economy and Finance of the Macao SAR, Mr. Laurent Bili, French Ambassador to China, Mr. Sylvain Fourriere, Consul-General of France in Guangzhou, Dr. Jonathan Choi, Standing Committee Member of CPPCC and Chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance,

Mr. Christophe Lauras, Chairman of CCIFC and together with 300 French entrepreneurs in China and nearly 1,000 well-known political and business leaders from the Greater Bay Area attended the event online or offline.

In his speech, Dr. Jonathan Choi emphasized that France has become China's third largest trading partner in EU, and the bilateral trade volume between China and France last year was nearly 70 billion US dollars. Dr. Choi said the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area has become the world's fastest economic growth place in the past few decades. He expected French entrepreneurs to come to GBA to work together for the cooperation and development of China and France.

During the dinner on the same day, French Ambassador Laurent Bili presented Dr. Choi with the "Sino-French Diplomatic Awards", in recognition of his outstanding contributions to the non-governmental exchanges between China and France over the years.



## 拜會澳門中聯辦主任傅自應

Visiting Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau Special Administrative Region Fu Ziying

2019年7月12日，澳門中聯辦主任傅自應會見了蔡冠深博士，兩位相識逾十年的老朋友相聚，分外親切。蔡冠深博士強調無論是國家的「一帶一路」倡議，還是粵港澳大灣區建設，澳門的優勢都十分獨特，大有可為。

澳門中聯辦副主任薛曉峰、經濟部部長劉斌、教育與青年工作部副部長苟人民等參加了會見。

Fu Ziying, Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau Special Administrative Region, met with Dr Choi in the afternoon on July 12th. Having been friends for over ten years, they had a particularly kind meeting.

Other officials from the Liaison Office that attended the meeting include Deputy Director Xue Xiaofeng, Director-General of Economic Affairs Department Liu Bin, and Deputy Director-General of the Department of Education and Youth Affairs.



澳門中聯辦主任傅自應（右）與蔡冠深博士

Fu Ziying (right), Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the Macau Special Administrative Region, and Dr Choi



## 走向「一带一路」 Work with Countries along the Belt & Road Initiative



蔡冠深博士與菲律賓總統杜特爾特  
Dr. Jonathan Choi and Philippine President Rodrigo Duterte.



蔡冠深博士與以色列總理內塔尼亞胡  
Dr. Jonathan Choi meets with Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu.



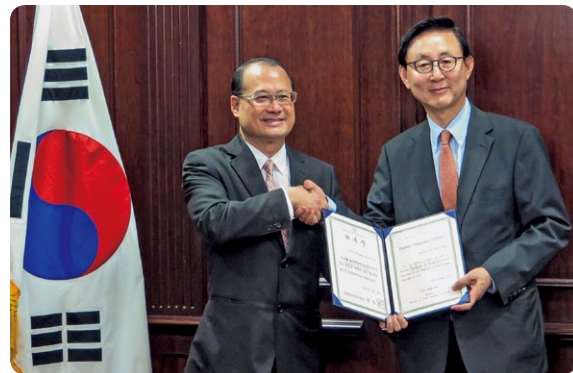
獲越南政府頒發友誼勳章，越南副總理范平明代表越南政府頒授。  
Dr. Jonathan Choi was awarded the Friendship Order Award by the Vietnamese Government. Deputy Prime Minister Pham Binh Minh presented the Award to Dr. Choi.



蔡冠深博士與印尼總統維多多親切交流  
Dr. Jonathan Choi holds cordial talks with Indonesian President Joko Widodo.



蔡冠深博士與新加坡總理李顯龍（中）  
Dr. Jonathan Choi and the Prime Minister of Singapore Lee Hsien Loong.



蔡主席被韓國政府聘請為韓國對外投資推廣榮譽大使  
Dr. Choi was appointed by the Republic of Korea government as an honorary ambassador for promoting foreign investment.



蔡冠深博士與法國總統馬克龍  
Dr. Jonathan Choi with the French President Emmanuel Macron.



蔡冠深博士與柬埔寨總理洪森  
Dr. Jonathan Choi with Cambodian Prime Minister Hun Sen



蔡冠深博士與智利總統巴切萊特  
Dr. Jonathan Choi and the Chile President Verónica Michelle Bachelet Jeria.



蔡冠深博士與越南共產黨中央委員會總書記阮富仲  
Dr. Jonathan Choi and the General Secretary of the Communist Party of Vietnam.



蔡主席和時任馬來西亞副總理穆希丁（右）在頒獎典禮上  
Dr. Choi and Muhyiddin Yassin, the then Deputy Prime Minister of Malaysia attended an awards ceremony.



蔡冠深博士與時任澳洲總理瑪律科姆·特恩布林  
Dr. Jonathan Choi and Australian Prime Minister Malcolm Turnbull.



# 疫情三年來香港第一個大型民間商務團訪越南

## 蔡冠深：助推東盟與粵港澳深度合作

### 港企央企聯袂出海 越南近億人口新興市場潛力巨大

First major nongovernmental business delegation from Hong Kong visits Vietnam after a three-year pandemic hiatus

Jonathan Choi: Seeking to deepen cooperation between ASEAN and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area

Hong Kong and central State-owned enterprises join hands to tap Vietnam's emerging market with a population of close to 100 million.

2023 年 1 月 8 日至 14 日，疫情三年來香港首個民間組織的大型商務代表團出訪越南。

代表團由粵港澳大灣區企業家聯盟、香港中華總商會及香港越南商會成員組成，由三個商會的會長、全國政協常委、新華集團主席蔡冠深出任團長。香港商務及經濟發展局局長丘應樺、越南駐香港總領事范平潭擔任榮譽顧問。來自香港、廣東以及中信、光大、國科控股等大型央企代表、香港聯交所、香港科技大學副校長等一行 70 餘人參與。

#### 關注金融科研等三大領域合作

蔡冠深博士強調，代表團重點關

注三大領域。在金融方面，將關注如何加強與越南合作，吸引當地優秀企業來港上市；在創新科技和教育培訓方面，香港科技大學將與越南河內國家大學、胡志明市國家大學開展深化合作的交流；在商貿合作方面，香港、內地企業將積極推動與越南在基建、房地產、創新科技開發區及工業園、現代農業與食品深加工等多個領域的深度合作。

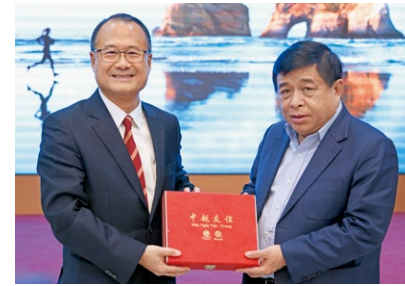
1 月 10 日和 12 日，兩場「香港－廣東－澳門與越南商業合作研討會」分別在越南首都河內及胡志明市舉行，吸引了 600 餘人參加。代表團成員強調：「越南是一個即將擁有 1 億人口的巨大市場，加上地理和文化

上的接近，有利於越南、香港和大灣區多元合作。」

#### 胡志明市國際化期待香港助力

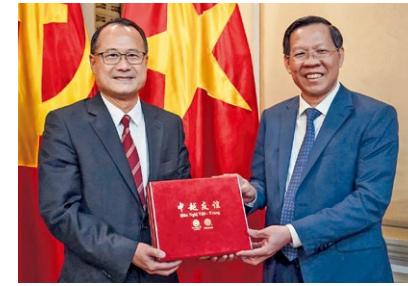
胡志明市副市長武文歡表示，「在三個世界金融中心當中，香港離我們最近，是我們緊密的合作夥伴。我們需要香港的金融優勢和資源，幫助胡志明市成為越南的金融中心。」

The first major nongovernmental business delegation from Hong Kong visited Vietnam on January 8-14 after a three-year pandemic hiatus. The delegation, made up of members from the GBA Entrepreneurs Alliance, CGCC and HKVCC, was headed by



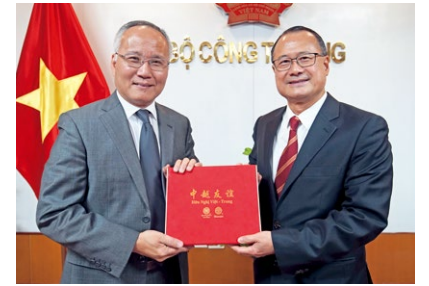
蔡冠深博士向越南計劃與投資部部長阮志勇贈送新華集團用兩國茶葉壓制的中越友誼茶

Dr. Choi presented the Friendship Tea to Minister of Planning and Investment Nguyen Chi Dung



與越共中央委員、胡志明市市委常務副書記、胡志明市人民委員會主席潘文買合影。

Dr. Choi and Mr. Phan Van Mai, Chairman of the Ho Chi Minh City People's Committee took a group photo



向越南工業與貿易部副部長陳國慶贈送中越友誼茶

Dr. Choi presented the Friendship Tea to Deputy Minister of Industry and Trade Tran Quoc Khanh

Jonathan Choi, chairman of the above three chambers of commerce, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee, and chairman of Sunwah Group. Serving as the delegation's honorary advisors were Algermon Yau Ying-wah, Secretary for Commerce and Economic Development of the HKSAR Government, and PHAM Binh Dam, Consul-General of Vietnam in Hong Kong. Members of the 70-strong delegation include representatives from Hong Kong, Guangdong Province and central State-owned enterprises such as the CITIC Group, the Everbright Group and the State Innovation Holdings, as well as HKEX and vice-chancellor of HKUST. Dr Jonathan Choi noted that the

delegation highlights cooperation in three major areas. In the field of finance, priority is to be placed on bilateral cooperation and the listing of leading Vietnamese firms in Hong Kong. In the area of innovation and technology as well educational training, HKUST will seek to deepen exchange and cooperation with Vietnam National University, Hanoi and HCM City. In commerce and trade, businesses from Hong Kong and the Chinese mainland will boost cooperation with Vietnam in areas. On January 10 and 12, GBA and Vietnam Business Cooperation Symposium was held respectively in Hanoi and HCM City, which drew over 600 participants. Delegation members observed that

"Vietnam is a huge market with a population of close to 100 million. The geographical and cultural proximity shared by Vietnam, and the Greater Bay Area is conducive to cooperation in multiple areas". HCM City seeks Hong Kong's assistance in its internationalization drive Mr Vo Van Toan, vice mayor of HCM City, noted that "of the three international centers, Hong Kong is nearest to Vietnam and is a close partner of ours. HCM City is yet to have a developed financial system, and we need to tap the financial expertise and resources of Hong Kong so as to develop HCM City into the financial center of Vietnam."



越南與粵港澳大灣區商界合作交流研討會於 2023 年 1 月 10 日在河內舉行

The Forum of Vietnam and Hong Kong-Guangdong-Macao(China) Partnership Business Forum was held in Hanoi on Jan 10, 2023

## 拜會越南常務副總理共商合作

### Visiting the Executive Deputy Prime Minister of Vietnam

2022 年 8 月 5 日下午，蔡冠深博士率團與越南政府常務副總理范平明及外交部、計劃投資部等各部門領導會面。蔡主席向范副總理分享了香港及粵港澳大灣區與越南合作的廣闊前景，強調香港國際金融、科技、物流等領域的優勢地位不會改變。

On August 5, Dr. Choi led a delegation to visit Mr. Pham Binh Minh, the Executive Deputy Prime

Minister of Vietnam and government officials of Ministries of Foreign Affairs and Planning & Investment. Dr. Choi introduced the latest development of the GBA and HK and the broad prospects for cooperation with Vietnam. He also stressed that the Hong Kong's leading position in the international finance, technology and logistics will stay unchanged.



蔡冠深主席拜會越南常務副總理范平明及相關領導，推介與香港及大灣區合作

Dr. Choi met with Mr. Pham Binh Minh, Executive Deputy Prime Minister of Vietnam and other government officials to promote cooperation between Vietnam and GBA, especially Hong Kong



## 首屆大灣區中日企業家峰會羊城舉辦

### The inaugural Greater Bay Area China-Japan Entrepreneurs Summit was held in Guangzhou

10月29日下午，中日邦交正常化50周年慶典暨粵港澳大灣區中日企業家峰會在廣州舉行。80多位日方代表和企業，100多位中方領導，企業及代表蒞臨現場。

蔡冠深博士在視頻致辭時表示，粵港澳大灣區企業家聯盟匯聚各界精英，積極構建政商對接、創新驅動、企業合作、青年創業扶持以及公益慈善等多種平台。特別是2019年，在聯盟的倡議和推動下，粵港澳500多位大灣區的企業家前赴東京，舉辦了有1200多位中日商政界精英參加的粵港澳大灣區推介會，為中日兩國進一步加強經貿合作，增添了新的動力。大灣區已成為中日經濟合作強度最高，日本工商界來華投資最為看重，在華日本企業家人數最集中的熱土之一。

日本國駐廣州總領事龜井啟次表示，本次交流將給日資企業和大灣區帶來豐碩的成果，今後，日中雙方互利共贏的合作關係不斷邁上新的台階。

廣東省投資促進局局長朱小軍在致辭中表示，粵港澳大灣區一直是日本企業關注和投資的熱點地區，隨著大灣區與日本的經貿合作領域不斷拓寬，產業鏈供應鏈深度融合，未來將碰撞出更多合作火花。

香港特別行政區商務及經濟發展局局長丘應樺視頻致辭稱，峰會的主題互利共贏亦是經貿合作的永恆主題，同時切合粵港澳大灣區發展的精神。

澳門特別行政區貿易投資促進局代主席余雨生視頻致辭中介紹了澳門



的投資特性，強調灣區9+2城市群應互補與互利共贏。

峰會上，新華集團遼寧大健康公司、盤錦職業技術學院、日本松山學園還共同簽署「中日合作辦學協議書」。日本國駐廣州總領事龜井啟次，粵港澳大灣區企業家聯盟副主席蔡展思，共同見證簽約，期待構建以需求為導向、中外合作辦學開展養老人才學歷教育的新模式，引入大灣區。

On 29th October, the 50th anniversary celebration of the normalization of Sino-Japanese diplomatic relations cum the inaugural Great Bay Area China-Japan Entrepreneurs Summit was held in Guangzhou. Over 80 representatives from Japanese companies and more than 100 Chinese delegates attended the event.

Dr. Choi, Chairman of Guangdong-HK-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance in his video speech, highlighted the GBA Entrepreneurs Alliance's efforts

in building platforms for government-business interaction, innovation-driven initiatives, business cooperation, youth entrepreneurship support, and charitable endeavors. GBA has become a region of high economic cooperation intensity between China and Japan, with significant investment value for Japanese businesses in China, particularly as one of the areas with the highest concentration of Japanese entrepreneurs. In 2019, the alliance organized a promotion event in Tokyo, attended by over 1,200 elites from the Chinese and Japanese business and political sectors, with more than 500 entrepreneurs from the GBA participating. This event further enhanced economic and trade cooperation between the two countries and injected new vitality.

Consul General Keiji Kamei of Japan in Guangzhou expressed that the exchange has yielded fruitful results for Japanese investment and GBA businesses, and it will continue to elevate the mutually beneficial cooperation between Japan and China to new heights.

Zhu Xiaojun, Director of the Guangdong Provincial Investment Promotion Bureau, highlighted that the GBA has always been a fertile ground of

interest and investment for Japanese companies. As the economic and trade cooperation between the GBA and Japan continues to expand, with deeper integration of industrial and supply chains, it is expected to spark even more cooperation opportunities in the future.

YAU Ying Wah, the Secretary for Commerce and Economic Development of HKSAR in his video speech, emphasized in his speech that the

theme of the summit, mutual benefit and win-win outcomes, aligns with the spirit of the development of the GBA. Yu Yusheng, Acting Chairman of the Macao Trade and Investment Promotion Institute, introduced the investment characteristics of Macao in his video speech, emphasizing the complementary and mutually beneficial nature of the 9+2 city clusters in the Bay Area.

During the summit, Xinhua Group's

Liaoning Healthcare Company, Panjin Vocational and Technical College, and Japan's Matsuyama Gakuen jointly signed the "China-Japan Cooperation in Education Agreement." Consul General Keiji Kamei and GBA Entrepreneurs Alliance Vice Chairman Jason Choi of the alliance witnessed the signing, expressing their expectations for the establishment of a new model of education-oriented cooperation between China and Japan.

## 率日資企業考察中山、肇慶

### Japanese enterprises visit to Zhongshan and Zhaoqing



蔡冠深博士和日本駐穗總領事石塚英樹率領粵港澳大灣區企業家聯盟考察團赴肇慶考察

Dr. Jonathan Choi and Mr. Ishizuka Hideki, Japanese CG in Guangzhou led the delegation of Guangdong-HK-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance to visit Zhaoqing

2022年8月30日，粵港澳大灣區企業家聯盟副主席蔡展思聯手日本駐廣州總領事龜井啟次，率領多達25家日資企業組成考察團赴中山市考察。

中山市長肖展欣表示，深中通道即將開通，省委正部署中山建設珠江口東西兩岸融合互動發展改革創新實驗區，中山面臨新的歷史機遇。歡迎更多優秀的日本企業來到中山發展，市委、市政府將全力支持各位在中山做大做強。

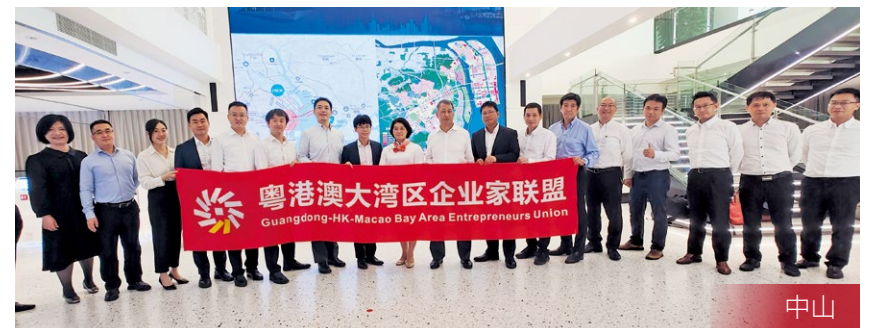
龜井啟次總領事表示，日本和中山在經貿和民間友好方面都保持著密切交往，希望中山一如既往地為企業發展提供支持。

考察團先後到大湧鎮、港口鎮、翠亨新區和明陽集團等地考察。

Jason Choi, vice chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater

Bay Area Entrepreneurs Alliance, led a group of 25 Japanese enterprises on a visit to the city of Zhongshan on August 30, 2022.

Mayor of Zhongshan Xiao Zhanxin noted that the Shenzhen-Zhongshan Corridor is opening to traffic soon, and the CPC



粵港澳大灣區企業家聯盟考察團赴中山考察

The delegation of Guangdong-HK-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance visited Zhongshan.



# 率團訪九州 力促中日越南三方合作

## Leading a delegation to visit Kyushu

## Promoting trilateral cooperation between China, Japan and Vietnam

2023年8月29日至31日，全國政協常委蔡冠深率領由粵港澳大灣區企業家聯盟、香港中華總商會、香港越南商會共同組成的香港商界訪問團赴九州福岡考察。

蔡冠深博士強調，這次訪日，旨在推動大灣區、日本和越南在商貿、創新科技和文化等三大領域的合作。

香港特區駐東京經濟貿易首席代表歐慧心擔任代表團榮譽顧問。

代表團由二十餘位來自香港、澳門及其他大灣區城市和越南的企業家組成，涉及行業包括進出口貿易、建築工程、金融、食品加工、化工、醫藥健康和電子商務等。

8月30日上午，商界訪問團拜訪九州經濟聯合會，這是日本四大商會之一。訪問團舉辦「日本、粵港澳大灣區及越南的商業合作」交流午宴，日本貿易振興機構福岡代表處首席代表森則和、九經聯會長倉富純男、九州大學校長石橋達朗、九州經濟論壇和九州日本香港協會會長石原進等應邀出席。代表團與六十餘名日本當地政府官員及企業家充分交流。會上，粵港澳大灣區企業家聯盟與九州經濟

聯合會簽訂合作協議。

九經聯會長倉富純男致辭時感謝蔡博士多年來對九州經濟文化方面的貢獻，希望大家可以基於歷史、面向未來，攜手向前。

同日下午，香港代表團與九州日本香港協會、九州經濟論壇及九州大學共同在九州大學蔡冠深日本文化中心，舉辦「日本、粵港澳大灣區及越南的商業、創新科技與文化交流合作研討會」，中國駐福岡總領事律桂軍、越南駐福岡總領事 Vu Chi Mai 致辭，約一百名來自三地的企業家、初創企業和文化界代表參加。

### 拜會福岡縣政府

8月31日早上，福岡縣政府副知事江口勝接待到訪的代表團。他強調福岡和香港有超過半個世紀的商貿合作往來，歡迎來自香港和越南的企業家和投資。

蔡博士表示，日本的創新產業是大家關注的重點。日本是越南第二大外資來源地。如能結合香港的研發、深圳的高新技術、越南的年輕勞動力，再聯合日本一起發展創科，幫助初創

企業到香港上市，一定會創造更好的效益。

From August 29 to 31, 2023, Dr. Jonathan KS Choi, led a Hong Kong business delegation comprising the GBA Entrepreneurs Alliance, the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce, and the Hong Kong Vietnam Chamber of Commerce on a visit to Fukuoka, Kyushu.

Dr. Choi emphasized that the purpose of this visit to Japan is to promote cooperation between the Greater Bay Area, Japan, and Vietnam in three key areas: business and trade, innovative technology, and culture.

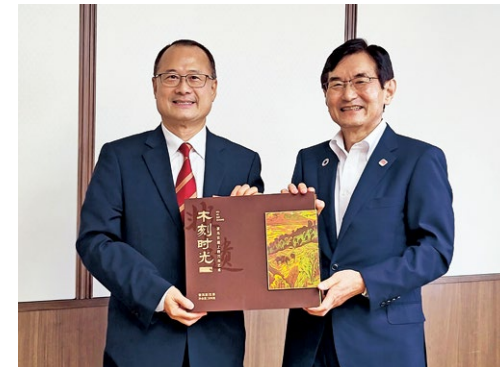
Winsome Au, the Chief Economic and Trade Representative of the Hong Kong Special Administrative Region in Tokyo, serves as the honorary advisor to the delegation.

The delegation consists of over 20 entrepreneurs from Hong Kong, Macau, other cities in the Greater Bay Area, and Vietnam. They represent various industries such as import

and export trade, construction engineering, finance, food processing, chemicals, medicine and health, and e-commerce.

On the morning of August 30, the delegation visited the Kyushu Economic Federation, one of Japan's major chambers of commerce. They held an exchange luncheon on the topic of "Business Cooperation between Japan, GBA, and Vietnam." Mr. Norikazu Mori, Chief Representative of the Fukuoka Representative Office of the Japan External Trade Organization, Mr. Sumio Kuratomi, Chairman of Kyukeiren, and Mr. Tatsuro Ishibashi, President of Kyushu University and Mr. Susumu Ishihara of the Kyushu Japan-Hong Kong Association were invited to attend. During the meeting, the GBA Entrepreneurs Alliance and the Kyushu Economic Federation signed a cooperation agreement. The delegation engaged in fruitful discussions with over 60 Japanese local government officials and entrepreneurs.

In his speech, Mr. Sumio Kuratomi, Chairman of Kyukeiren expressed



蔡冠深團長和福岡縣政府副知事合影留念  
Chairman Jonathan KS Choi and the Deputy Governor of Fukuoka Prefecture Government

gratitude to Dr. Choi for his longstanding contributions to Kyushu's economy and culture. He expressed his hope for collective progress, building upon history and facing the future.

In the afternoon of the same day, the Hong Kong delegation, along with the Kyushu Japan-Hong Kong Association, Kyushu Economic Forum, and Kyushu University, organized the "Seminar on Business, Innovation Technology, and Cultural Exchange and Cooperation in Japan, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and Vietnam" .



粵港澳大灣區企業家聯盟和九州經濟聯合會簽訂合作備忘錄  
The Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance and the Kyushu Economic Federation signed a memorandum of cooperation.

Speeches were delivered by Lu Guijun, Consul General of China in Fukuoka, and Vu Chi Mai, Consul General of Vietnam in Fukuoka. Approximately 100 entrepreneurs, startup companies, and cultural representatives from the three regions attended the meeting.

### Visit to Fukuoka Prefectural Government

On the morning of August 31, Mr. Masaru Eguchi, the Deputy Governor of Fukuoka Prefectural Government, received the visiting delegation. He emphasized the longstanding business cooperation between Fukuoka and Hong Kong, spanning over half a century, and extended a warm welcome to entrepreneurs and investments from Hong Kong and Vietnam.

Japan is the second-largest source of foreign investment for Vietnam. Dr. Choi emphasized the potential benefits of combining Hong Kong's research and development capabilities, Shenzhen's high-tech expertise, Vietnam's youthful labour force, and Japan's innovation and technology sector. He also expressed the goal of facilitating startups to be listed in Hong Kong, which would undoubtedly yield favorable outcomes.



中國駐福岡總領事律桂軍、越南駐福岡總領事 Vu Chi Mai 和代表團合影留念  
A group photo of Lu Guijun, Vu Chi Mai, and the delegation



蔡冠深團長和日本貿易振興機構福岡代表處首席代表森則和、九經聯會長倉富純男、九州大學校長石橋達朗以及特區政府駐東京經貿首席代表歐慧心等合影留念  
Chairman Jonathan KS Choi had a group photo taken with Norikazu Mori, the chief representative of the Fukuoka Representative Office of the Japan External Trade Organization, Sumio Kuratomi of the Kyushu Federation, Tatsuro Ishibashi, the president of Kyushu University, and Winsome Au, the chief economic and trade representative of the SAR government in Tokyo.



## 首屆柬埔寨粵港澳大灣區推介會廣州揭幕 柬四位國務秘書親臨 兩國企業家高度重視互惠前景

The first Cambodia Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Promotion Conference opens in Guangzhou  
Four Cambodian state secretaries visited entrepreneurs from both countries and attached great importance to the prospects of mutual benefit

第一屆「柬埔寨 - 粵港澳大灣區推介會 2023 年 10 月 30 日在廣州隆重揭幕。柬埔寨政府派出四位國務秘書親臨羊城，揭開與粵港澳大灣區深化合作的新頁。

本次活動由粵港澳大灣區企業家聯盟主辦，推介會主題為《科技，創新與傳統產業的融合》，暨慶祝中柬建交 65 周年與粵港澳大灣區企業家聯盟成立 6 周年。

柬埔寨工業科技創新部、旅遊部、商業部及農林漁業部四個部門的國務秘書級官員，率領高層代表團到訪。他們在致辭時透露，柬埔寨經濟預計 2024 年增長達到 7% 左右，並承諾到 2050 年達到「中高收入國家」水準。他們強調，「一帶一路」倡議已經將中柬兩國經濟緊密連結，當地鼓勵中國企業進口柬埔寨農產品，投資當地電氣和電子工業，農業、農產品和食

品加工業，綠色及再生能源等優先產業，並享受稅收優惠。更期望雙方共同努力，以加快柬埔寨的數字經濟轉型。

廣東省貿促會范新林副會長表示，中國已連續多年成為柬最大外資來源國。今年 1-9 月，廣東對柬埔寨進出口額達 141.6 億元人民幣，約占中柬貿易總額 18%，當中有眾多華商僑團紮根柬埔寨的貢獻。

香港商務及經濟發展局副局長陳百里博士、澳門貿易投資促進局主席余雨生博士均發來視頻致辭，期待為中柬企業創造更多商機。

柬埔寨駐廣州總領事唐松納，柬埔寨中國商會副會長陳其生；廣東省工商聯秘書長關向明、省商務廳一級巡視員陳越華；廣州市港澳辦副主任金瀾、市商務局副局長吳炳祥、市貿

促會副主任張彥，柬埔寨中國廣東（粵）商會榮譽會長、粵港澳大灣區企業家聯盟常務副主席蔡卓思；粵港澳大灣區企業家聯盟副主席蔡展思、執行秘書長張璇、柬埔寨代表處主任方靖怡等，線上線下逾三百人出席了推介會。

### 「中柬友誼茶」在推介會上亮相

新華國茶為推介及慶祝活動定制了「中柬友誼茶」。包裝色調取材自兩國國旗顏色，並展現了中國龍和柬埔寨著名地標「高棉的微笑」，表達了對兩國長期友好的祝願。

推介會上，粵港澳大灣區企業家聯盟與廣東省貿促會及廣州市貿促會簽署合作備忘錄。

The inaugural "Cambodia-Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Promotion Conference" took place in Guangzhou



「一帶一路」（柬埔寨）第一屆大灣區經貿發展考察團成立儀式圓滿成功

The inauguration ceremony of the inaugural "Belt and Road" (Cambodia) Greater Bay Area Economic and Trade Development Delegation was a resounding success.



粵港澳大灣區企業家聯盟常務副主席蔡卓思、副主席蔡展思贈送中柬友誼茶予嘉賓  
Jess Choi, the Executive Vice Chairman, and Jason Choi, the Vice Chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, presented the China-Cambodia Friendship Tea to the esteemed guests.

on October 30, 2023. Four state secretaries representing the Cambodian government visited Guangzhou to strengthen cooperation with the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

The promotion conference was organized by the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, with the theme "Integration of Technology, Innovation, and Traditional Industries." The event also commemorated the 65th anniversary of diplomatic relations between China and Cambodia and the 6th anniversary of the establishment of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance.

High-ranking officials at the state secretary level from Cambodia's Ministry of Industry, Science, Technology and Innovation, Ministry of Tourism, Ministry of Commerce, and Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries led a delegation to the conference. In their speeches, they shared that Cambodia's economy is projected to grow by approximately 7% in 2024 and expressed their commitment to elevate the country to an "upper-middle-income country" by 2050. They emphasized the significant economic ties between China and Cambodia through the

"Belt and Road" initiative. Chinese companies were encouraged to import Cambodian agricultural products and invest in local industries such as electrical and electronic, agriculture, agricultural products and food processing, green and renewable energy, among others, with the added benefit of tax incentives. They also expressed the desire for collaboration to expedite Cambodia's digital economic transformation.

Fan Xinlin, Vice President of the Guangdong Council for the Promotion of International Trade, highlighted that China has been the largest source of foreign investment in Cambodia for many years. From January to September of the current year, Guangdong's trade volume with Cambodia reached 14.16 billion yuan, accounting for approximately 18% of the total trade between China and Cambodia. He acknowledged the

contributions of Chinese businesses and overseas Chinese groups that have established a presence in Cambodia.

Dr. Chan Pak Li, Deputy Secretary of the Hong Kong Commerce and Economic Development Bureau, and Dr. Yu Yusheng, Chairman of the Macau Trade and Investment Promotion Institute, delivered video speeches, expressing their anticipation for creating more business opportunities for Chinese and Cambodian enterprises.

During the promotion meeting, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance signed a memorandum of cooperation with the Guangdong Council for the Promotion of International Trade and the Guangzhou Council for the Promotion of International Trade, solidifying their collaboration.





# 蔡冠深：聯盟助力打造中外文化藝術交流中心 「千里江山在故宮」 香港演出

Jonathan Choi: Helping to develop Hong Kong into a hub for arts and cultural exchanges between China and the rest of the world  
“A Panorama of Rivers and Mountains at Palace Museum” debuts in Hong Kong

粵港澳大灣區企業家聯盟、香港中華總商會、蔡冠深基金會聯合主辦，攜手國際儒學聯合會，北京故宮博物院及香港故宮文化博物館聯合支持的「千里江山在故宮」文化活動，2022年12月13日晚在香港故宮文化博物館演講廳舉行。

香港特首李家超為該活動題詞：「藝文溢彩，家國同昌」。香港特區政府政務司司長陳國基、香港特區前行政長官林鄭月娥、中聯辦宣傳文體部副部長張國義、外交部駐港特派員公署參贊魏欣，粵港澳大灣區企業家聯盟主席、香港中華總商會會長、蔡冠深基金會主席蔡冠深，香港故宮文化博物館館長吳志華，以及當天活動總策劃蔡關穎琴主禮。此外，還有十多個國家駐港總領事出席。

全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深致辭表示，《千里江山》是中國十大傳世名畫之一，

誕生於北宋年間。新中國成立以來，僅僅在北京故宮展出過五次，是珍貴無比的國之重寶。這次活動也是落實國家「十四五」規劃，發揮香港融通中外功能，打造世界級中外文化藝術交流平台。

香港故宮文化博物館自2022年7月開館以來，已經有63萬人次參觀，獲得空前成功。當晚伴隨香港故宮博物館視頻精華片段，館長吳志華為觀眾介紹博物館的特色、功能。

隨後，大屏幕展示神州風光，配以廣州交響樂團演奏的大型原創交響樂《千里江山》第六樂章。

著名舞蹈家陳磊創作全新獨舞《聞法飛天》，由香港青年藝人蔡頌思進行全球首演。蔡頌思希望敦煌舞能走向世界，展現古老中華多彩多姿的文化內涵。

古琴師兼香港雅會樂薈的創會會長余美麗演奏古曲《關山月》、《酒



特首李家超為活動題詞。

Chief Executive Lee Ka-chiu writes an inscription for the event.

狂》、《秋風詞》。壓軸曲目是香港天籟敦煌樂團演奏的原創樂章《故宮》，配以北京故宮視頻，帶領觀眾神遊北京故宮建築，細觀著名的《王希孟千里江山圖卷》。

December 13 marked the debut in Hong Kong of “A Panorama of Rivers and Mountains at Palace Museum”, a cultural event jointly presented by the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs’ Alliance, the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce and the Choi Koon Shum Foundation. The evening event at the auditorium of the Hong Kong Palace Museum was staged in collaboration with the International Confucian Network, the Beijing Palace Museum and the Hong Kong Palace Museum.

Hong Kong Chief Executive John Lee Ka-chiu wrote an inscription for the event, which reads “arts and culture thrive; home and nation prosper”. Officiating at the event were Hong Kong Chief Secretary for Administration Chan Kwok-ki; former Hong Kong Chief Executive Carrie Lam Cheng Yuet-ngor; Zhang Guoyi, deputy director of the Publicity and Cultural Department of the Liaison Office of the Central People’s Government in the Hong Kong S.A.R.. Wei Xin, counselor with the Commissioner’s Office of the Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China in the Hong Kong S.A.R.. Jonathan Choi, chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs’ Alliance, the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce and the Choi Koon-Shum Foundation; Ng Chi-wa, director of the Hong Kong Palace Museum; and event producer Janice Choi. Also present were more than 10 foreign consul generals in Hong Kong.

Jonathan Choi, a Standing Committee member of the CPPCC National Committee and chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs’ Alliance, addressed the event, saying



Jocelyn Choi Zung Sze performs solo dance “Flying Apsaras”.

that “A Panorama of Rivers and Mountains”, painted in the Northern Song Dynasty, is one of the greatest masterpieces from Ancient China. This event aims to create a world-class platform for arts and cultural exchanges between China and the rest of the world by leveraging Hong Kong’s international networks, as directed by the 14th Five-Year Plan.

On the evening of the event, Director Ng Chi-wa introduced audiences to the museum in the company of introductory video clips about the museum.

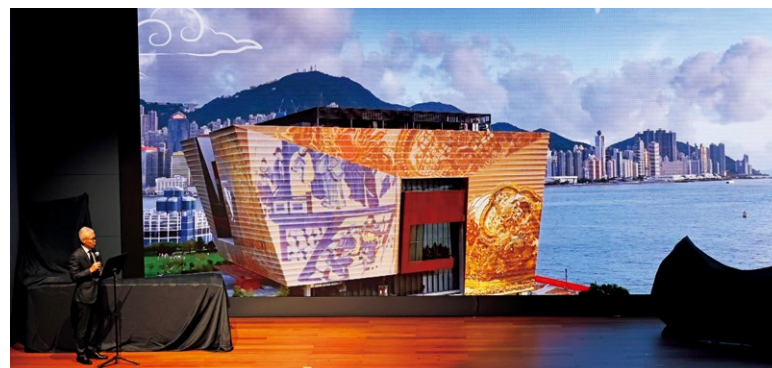
“Flying Apsaras”, a solo dance choreographed by celebrated dancer Chen Lei, was performed for the first

time in the world by Hong Kong young artist Jocelyn Choi Zung Sze, who expressed her wish for Dunhuang Dance to step onto the world stage and display the essence of ancient Chinese culture.

Guqin musician Yu Mei-lai performed titles such as “Moonlight on Mountain Guan”, “Drunken Madness” and “Autumn Wind Tune”. The finale performance was the music piece “Palace Museum” performed by the Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble, which took the audience on a journey to the Beijing Palace Museum and to appreciate the masterpiece “A Panorama of Rivers and Mountains by Wang Ximeng”.



吳志華（左起），陳國基，蔡冠深，林鄭月娥，蔡關穎琴，張國義，魏欣出席主禮。Officiating at the event are Ng Chi-wa (From left), Chan Kwok-ki, Jonathan Choi, Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Janice Choi, Zhang Guoyi and Wei Xin.



香港天籟敦煌樂團帶領觀眾神遊北京故宮

The performance by the Hong Kong Gaudeamus Dunhuang Ensemble takes the audience on a tour of the Beijing Palace Museum.



古曲演奏

An ancient music piece.



## 赴中東推介粵港澳大灣區成果豐碩

### Fruitful results from the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area promotion trip in the Middle East

摘要：「這次及時組織粵港澳大灣區企業家前往中東，可說是憑藉了國家主席習近平和香港特首先後往訪的東風，令香港與中東多國企業家和商會的溝通合作前景喜人，收穫頗豐。」中國全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深擔任團長的「中東商務考察團」，於2023年5月6-13日出訪歸來，向記者作以上感想。

為實地考察中東投資環境，吸引當地資金通過香港投資內地和東南亞，充分發揮香港「超級聯係人」作用，蔡冠深博士帶領粵港澳大灣區企業家聯盟、香港中华总商会以及香港中國企業協會的近三十位企業家，前往科威特、卡塔爾和阿聯酋訪問考察。

中東國家近年積極推動經濟多元化，加強對外經貿往來，金融科技和基礎建設等行業日益蓬勃，經濟發展前景良好，為世界提供了龐大商機。

Abstract: The organization of entrepreneurs from the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area to the Middle East has been successful, thanks to the prior visits of President Xi Jinping and the Hong Kong Special Administrative Region. Communication and cooperation between Hong Kong and entrepreneurs and chambers of commerce in various Middle Eastern countries are promising and fruitful. Dr. Jonathan KS Choi, member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and chairman of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, led the "Middle East Business Inspection Delegation" on a trip from May 6 to



13, 2023. He shared these thoughts with reporters.

The purpose of the visit was to conduct on-site inspections of the investment environment in the Middle East, attract local funds to invest in mainland China and Southeast Asia through Hong Kong, and leverage Hong Kong's role as a key intermediary. Dr. Choi led a delegation consisting of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce, and the Hong Kong Chinese Enterprises Association. They conducted research and visited Kuwait, Qatar, and the United Arab Emirates.

In recent years, Middle Eastern countries have actively promoted economic diversification and intensified foreign economic and trade exchanges. Industries such as financial technology and infrastructure construction have experienced significant growth, offering substantial business opportunities on a global scale.

### 簽多份戰略合作協議 迪拜商會將來港設點

#### Dubai Chamber of Commerce has signed multiple strategic cooperation agreements and will set up an office in Hong Kong in the future



團長蔡冠深介紹，「考察團和中東多國的不同工商團體溝通順暢，加深了當地工商界對香港重要地位的認識，聚焦談生意，促合作。另一方面代表團走訪了當地多家國家主權基金，向他們介紹了來香港投資的衆多優勢，並簽署合作備忘錄，建議他們到港設立辦事處，得到積極回應，可謂收穫滿滿。」

他透露，這次不僅與科威特工商會、迪拜商會簽署合作備忘錄，還成功地邀請了迪拜商會到香港建立辦公室，為企業開拓彼此及鄰近區域市場構建平台。此外，代表團在三個國家都受到中國駐當地大使館、領事館等的高規格接待，充分感受到國家對於香港工商界積極拓展中東市場的支持和肯定。」

The leader of the delegation, Dr. Choi, expressed that the delegation had successful communication with various business groups in the Middle East, enhancing the local business community's understanding of Hong Kong's significant status. The discussions primarily focused on business matters and fostered cooperation. Moreover, the delegation visited several national sovereign funds in the region, highlighting the advantages of investing in Hong Kong. They signed a memorandum of cooperation and proposed the establishment of offices in Hong Kong, receiving a positive response that was highly rewarding.

Choi disclosed that during this visit, they not only signed a memorandum of cooperation with the Kuwait Chamber of Commerce and Industry and the Dubai Chamber of Commerce but also successfully invited the



Dubai Chamber of Commerce to establish an office in Hong Kong. This move aims to create a platform for companies to explore opportunities in each other's markets and neighboring regions. Additionally, the delegation received warm receptions from the Chinese embassy and consulates in the three countries, experiencing the strong support and recognition from the Chinese government for Hong Kong's business community

in expanding into the Middle East market.

Choi firmly believes that Hong Kong, backed by the motherland and being a leading force in Asia, can provide extensive support and play a crucial role in deepening economic and trade cooperation between Hong Kong, the Greater Bay Area, China, and the Middle East, especially in the financial and professional services sectors.

### 大灣區商機無限 中東商界盼東來

#### Unlimited business opportunities in the Greater Bay Area Business Communities in the Middle East is looking forward to coming east

據瞭解，科威特投資局、卡塔爾投資管理局旗下的主權財富基金分別掌管約7500億美元和4000億美元的資產規模，他們都對來港投資表現出濃厚興趣。

這次訪問行程極為緊湊，考察團先後拜訪了科威特工商會、科威特投資局、科威特直接投資促進局、科威

特最大集團之一Alghanim、卡塔爾商會、卡塔爾投資局和金融中心管理局、迪拜商會、阿布扎比全球市場金融服務監管局、香港駐迪拜經濟貿易辦事處、阿布扎比穆巴達拉發展公司等機構。

It is noteworthy that the Kuwait Investment Authority and the Qatar

Investment Authority, with assets totaling approximately US\$750 billion and US\$400 billion respectively, have displayed significant interest in investing in Hong Kong.

The delegation's visit itinerary was meticulously planned, with visits to several key institutions. These included the Kuwait Chamber of Commerce and Industry, Kuwait Investment Authority, Kuwait Direct Investment Promotion Authority, Alghanim (one of the largest groups in Kuwait), Qatar Chamber of Commerce, Qatar Investment Authority, Financial Center Authority, Dubai Chamber of Commerce, Abu Dhabi Global Markets, Hong Kong Economic and Trade Office in Dubai, and Mubadala Development Company of Abu Dhabi.





## 拍攝《趙無極》大師紀錄片 慶祝中法建交 60 周年

### Producing a Documentary "Master Zao Wou-Ki" to Celebrate the 60th Anniversary of the establishment of Diplomatic Relations between China and France.

2024 年是中法建交六十周年，自兩國領導人開年后的相互視頻致賀，一系列隆重的慶祝活動在中法之間展開。2 月 2 日，慶祝中法建交六十周年暨趙無極大師紀錄片全球首次新聞發佈會，在香港故宮文化博物館隆重舉行。

香港特區行政長官李家超亦為活動題詞，「中法誼厚、藝文蘊深」，彰顯出特區政府支持中外文化藝術交流，增進香港國際化特色的決心。活動亦受到多國駐港總領事，多個中外商會、文化協會代表逾 200 人蒞臨支持，凸顯香港作為中外文化交流中心的重要地位。

4 月 25 日，《中法文化之春中法建交 60 周年特別呈現趙無極大師紀錄片北京發佈會》，在蔡冠深文化交流

中心·白雲館舉行。趙無極胞妹趙無宣女士親臨並慶祝這一文化盛事。

趙無極紀錄片聯合製作人及主要捐資人、全國政協常委蔡冠深博士在歡迎辭中表示，「趙無極先生從杭州學藝到香港歷煉，最終於法國成長為世界級大師，不僅是蜚聲國際的藝術家，更是中法友好、中西文明互鑒交融并且升華的最佳例證，也是香港這個上百年來中外文化交流中心凝聚、孕育而成的一段佳話。」

法國駐華大使白玉堂致辭時表示，趙無極的藝術風格獨樹一幟，隨著作品在法國獲得巨大成功，趙無極當選為法蘭西藝術學院終身院士；與此同時，他始終保持著與中國的聯繫。今年正值法中建交 60 周年，相信該片將加深觀眾對趙無極的瞭解及對兩國的

認識。

在中法建交六十周年之際，以紀錄片形式展現法籍華裔畫家趙無極的一生，該項目得到了中法兩國外交、文化部門以及馬克龍總統的肯定和支持，香港特首、中央駐港聯絡部、浙江省委宣傳部等都給予了指導和幫助。

The year 2024 marks the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations between China and France. Following the exchange of congratulations between the leaders of both countries via video at the beginning of the year, a series of commemorative events commenced between China and France. On February 2, celebrating the 60th anniversary of the China-France



diplomatic ties – the global launch of documentary "Master Zao Wou-Ki" was held at the Hong Kong Palace Museum.

The Chief Executive of Hong Kong SAR John Lee wrote a dedication for the event: "Between China and France is an enduring friendship, and a shared love for profound art." It signifies the determination of the SAR government to support international cultural exchange, and to enhance Hong Kong's characteristics of globalization. More than 200 guests, including Consuls-General in Hong Kong, representatives from local and overseas chambers of commerce and cultural associations, graced the event with their presence and support, which highlighted Hong Kong's key position as a center for international cultural exchange.

On April 25, "The Festival Croisements 60 – Beijing Launch of Documentary

"Master Zao Wou-Ki" was held at the Cloud House of Choi Center. Ms. Zhao Wuxuan, Wou-Ki's younger sister, attended and celebrated this cultural event.

The documentary's co-producer and main sponsor Dr. Jonathan Choi, also a member of the Standing Committee of the CPPCC, said in his welcoming remarks, "Mr. Zao Wou-Ki's studied the art in Hangzhou, refined his skill in Hong Kong, and eventually matured into a world-class master in France. Not only is he a world-renowned artist, but also the best testimony for the friendship between China and France, for the mutual learning and blending of the Chinese and Western civilizations, as well as their sublimation. His life is a wonderful story created by the condensation and cultivation of Hong Kong, a center of international cultural exchange for more than a hundred years."

Bertrand Lortholary, the French Ambassador to China, said in his speech that Zao Wou-Ki has a unique artistic style, and when his works

achieved great success in France, he was elected as a member of the Académie des beaux-arts; while at the same time, he maintained his connection with China all the time. Lortholary believed that, in this year which marks the 60th anniversary of the establishment of diplomatic relations between France and China, the documentary should deepen the audience's understanding of Zao Wou-Ki and both countries.

The project of presenting the life of Chinese French painter Zao Wou-Ki in a documentary during the 60th year of the establishment of China-France diplomatic ties has received affirmation and support from the diplomatic and cultural departments of both countries, and from President Macron of France. The Chief Executive of Hong Kong SAR, the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong, and the Publicity Department of the CPC Zhejiang Provincial Committee have also provided guidance and assistance.





# 中總世界華商高峯論壇在港舉行 蔡會長力促香港早日加入 RCEP

CGCC World Chinese Entrepreneurs Summit held in Hong Kong  
CGCC Chairman Jonathan Choi urges for Hong Kong's early accession to RCEP

「2024 中總世界華商高峯論壇」，2024 年 7 月 10 日在香港隆重舉行。來自全球十多個國家的華商領袖、企業精英、中外政府官員、中央駐港機構代表、外國駐港領事等逾 600 人出席。

論壇以「探索 RCEP 市場商機與香港優勢」為主題，特區行政長官李家超、中聯辦副主任尹宗華、外交部駐港特派員公署署理特派員李永勝及東盟秘書長高金洪應邀擔任主禮嘉賓。

## 蔡冠深：發揮「內聯外通」關鍵功能

中總會長蔡冠深代表主辦機構致歡迎辭，指出香港正積極爭取加入 RCEP，此舉可帶動區域內華商在四方面互利共贏：透過香港供應鏈管理的豐富經驗，跟區內華商建立更精細完善的產業鏈分工，加強區內經貿聯繫；善用香港「一國兩制」獨特優勢，為華商進入內地提供「一站式」專業服務支援；深化區域金融合作，為華商提供高效靈活的融資渠道；香港可在多個創新領域跟華商緊密合作，成為進入大灣區和內地創科市場的跳板。

## 李家超：香港兼備中國和世界優勢

行政長官李家超及東盟秘書長高金



香港特首李家超和蔡冠深博士会见 11 国华商领袖  
the Chief Executive of HKSAR, Mr. John Lee and Dr Choi met with 11 Countries' Chinese Business Leaders

洪分別擔任論壇主旨演講嘉賓。李家超強調，香港是世界上唯一兼備中國和世界優勢的城市，能為 RCEP 成員企業提供全方位優質服務，促進 RCEP 成員的經濟和創新科技產業合作發展。同時，特區政府積極率團外訪，爭取各相關政府和組織成員支持香港加入 RCEP，獲得正面回應。他期望各地華商繼續說好香港故事，共同為推動區域合作、創造互惠共贏作出貢獻。

## 高金洪：RCEP 深化區域經貿聯繫

高金洪表示，RCEP 帶來的好處包

括通過關稅減免和簡化清關程序，有效降低企業貿易成本；65% 的服務行業全面向外國投資者開放，為外國服務供應者提供更多機遇。同時，RCEP 有助強化東盟、中國及香港之間的供應鏈聯繫和穩定性。

高峯論壇設有三個專題演講環節，包括金融、專業服務和創新科技產業在 RCEP 市場的發展前景。

香港特區政府為高峯論壇支持機構；中華全國工商聯、中國貿促會、世界華商大會顧問委員會各友好華商團體、以及多家海內外華商團體、本港工商協會等應邀擔任協辦及合作機構。

"CGCC World Chinese Business Summit 2024" was held in Hong Kong on 10 July 2024. From more than ten countries, over 600 guests, including Chinese business leaders, corporate elites, Chinese and foreign government officials, representatives from offices of central authorities stationed in Hong Kong, and foreign

consuls in Hong Kong, attended the event. The theme of the summit is "Exploring Opportunities of the RCEP Markets and Hong Kong's Strengths." Mr. John Lee, the Chief Executive of HKSAR, Mr. Yin Zonghua, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Mr. Li Yongsheng, Acting Commissioner of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR, and H.E. Dr. Kao Kim Hourn, the Secretary-General of ASEAN, were invited to be the officiating guests of honor.

## Jonathan Choi: Make use of Hong Kong's connections with the Mainland and the rest of the world

Dr. Jonathan Choi, the Chairman of CGCC, delivered welcome remarks on behalf of the host organization. He pointed out that Hong Kong is actively striving for joining RCEP, a move that can bring about mutual benefits in four aspects to the Chinese businesses in the region: (1) Hong Kong's rich experience in supply chain management will be leveraged to establish a more refined and complete division of labor in the industrial chain, strengthening regional economic and trade ties; (2) Hong Kong's distinctive advantages under the "one country, two systems" can be capitalized on to provide "one-stop" professional services support for Chinese

businesses entering Mainland; (3) Regional financial cooperation can be deepened to provide efficient and flexible financing channels for Chinese businesses; (4) And, Hong Kong can become a springboard for entering the innovation and technology markets in the Greater Bay Area or Mainland by cooperating closely with Chinese businesses in various innovative fields.

## John Lee: Hong Kong possesses both Chinese and global advantages

Mr. John Lee and Dr. Kao Kim Hourn delivered keynote speeches as honorable guests. Lee stressed that Hong Kong is the only city in the world that possesses both Chinese and global advantages, as it can provide comprehensive high-quality services for RCEP members' enterprises, enhancing the cooperative development of RCEP members' economy, and innovation and technology industries. Meanwhile, the Hong Kong SAR government actively sends delegations on overseas visits, seeking support from various relevant governments and organizations for Hong Kong's accession to RCEP, receiving positive responses. He hoped that Chinese businessmen from all over the world would continue to tell the good stories of Hong Kong and jointly contribute to promoting regional cooperation and creating mutual benefits.

## Kao Kim Hourn: RCEP deepens regional economy and trading ties

H.E. Dr. Kao Kim Hourn stated that the benefits of RCEP includes effectively reducing trade costs for enterprises through reduction of tariffs and simplification of customs clearance procedure; and providing more opportunities for foreign service providers by opening 65% of the service industries to foreign investors. Meanwhile, RCEP helps strengthen supply chain connections and stability among ASEAN, Mainland China and Hong Kong SAR.

## Capitalized on Hong Kong's advantages of financial services

The summit featured three sessions of themed speeches that covered the development prospects of financial services, professional services, and innovation and technology industries in the RCEP markets. The Hong Kong SAR government was the supporting organization for the summit. The All-China Federation of Industry and Commerce, China Council for the Promotion of International Trade, friendly Chinese business organizations of the Advisory Committee of World Chinese Business Conference, many overseas and local Chinese business groups, and local industry and commerce associations accepted the invitation to be participating and partnering organizations.





## 助力粵港澳大灣區經濟發展 11 國華商領袖出任聯盟常務副主席

Boosting the Economic Development of Bohai Rim  
11 Countries' Chinese Business Leaders Serve as Executive Vice Presidents of the Alliance



當天晚上，香港中華總商會會長、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士宴請來港出席高峯論壇的各國華商領袖，包括：馬來西亞中華總商會總會長盧成全、菲華商聯總會理事長施東方、加拿大中華總商會會長梁杏

娟、韓國中華總商會會長袁國棟、緬甸中華總商會會長林文猛、英國中華總商會主席張進隆、阿聯酋中華工商總會會長唐振剛、德國中華總商會會長張香國、韓國釜蔚慶中華總商會會長範大福、日本中華總會副會長許萍。

蔡冠深博士向各位嘉賓介紹了國家的粵港澳大灣區發展戰略，熱情邀請大家出任粵港澳大灣區企業家聯盟常務副會長，以增強區域合作，實現多方共贏。得到了與會華商領袖的一致贊同。

On the evening of 10 July 2024, Dr. Jonathan Choi, Chairman of the Hong Kong Chinese General Chamber of Commerce and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance, hosted a banquet for Chinese business leaders who joined the summit from various countries, including Tan Sri Dato' Low Kian Chuan, President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia; Dr. Cecilio Pedro, President of the Federation of Filipino-Chinese Chambers of

Commerce and Industry; Ms. Jan Liang, President of the Chinese Entrepreneurs Society of Canada; Dr. Yuan Kuotung, Chairman of Korea Chinese Chamber of Commerce & Industry; Mr. Iai Tun, President of the Myanmar Chinese Chamber of Commerce; Mr. Jimmy Zhang, Chairman of the UK Chinese Chamber of Commerce; Mr. Tang Zhengang, Chairman of the Chinese General Chamber of Commerce UAE; Mr. Zhang Xiangguo, President of the German Chinese Business Verein e.V.; Mr. Beom Dae-bok, President of

the Korea Busan-Ulsan-Gyeongnam Chinese Chamber Of Commerce and Industry; and Ms. Xu Ping, Vice President of the Chinese Chamber of Commerce in Japan.

Dr. Choi introduced China's development strategy of GBA to the guests, and warmly invited them to serve as the executive vice chairman of the GBA Entrepreneurs Alliance to enhance regional cooperation and achieve mutual wins. This proposal was unanimously agreed upon by the attending Chinese business leaders.

## 首屆粵港澳大灣區企業家峰會舉行 灣區青年創業公共服務平台啟動

Entrepreneurs in Greater Bay Area hold first summit  
Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Service Platform is launched



粵港澳大灣區青年創業公共服務平台啟動  
The inaugural ceremony of the Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Service Platform.

2019年3月29日，粵港澳大灣區企業家聯盟在深圳舉辦「首屆粵港澳大灣區企業家峰會暨2019粵港澳大灣區工商界春茗」。粵港澳大灣區青年創業公共服務平台正式啟動揭幕。

粵港澳大灣區企業家聯盟聯席主席蔡冠深、陳紅天，香港工業總會主席郭振華等300位嘉賓出席。

On 29 March 2019, the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance held in Shenzhen its first summit for GBA entrepreneurs in conjunction with a spring reception for GBA business leaders. The Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Service Platform was officially launched.

More than 300 guests attended the reception, including Dr. Jonathan Choi,

Chen Hongtian, GBAEU co-chairman and president of Harmony Club, as

well as Jimmy Kwok, chairman of the Federation of Hong Kong Industries.



粵港澳大灣區青年創業公共服務平台在深圳成立  
The Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Service Platform is launched in Shenzhen.



**首相洪瑪奈會見 蔡冠深率70位大灣區企業家訪柬  
近年最大海外工商團 副首相及11位部長出席座談**  
Cambodian Prime Minister Hun Manet welcomes Dr. Jonathan Choi and 70  
entrepreneurs from the Greater Bay Area to visit Cambodia

2024 年 4 月 8 日上午，柬埔寨首相洪瑪奈在首相府親切會見了來自中國粵港澳大灣區的企業家代表團，副首相孫占托以及柬埔寨王國工業、科學、技術和創新部，礦產能源部、旅遊部等 11 位部長，柬埔寨發展理事會負責人等出席。

代表團由粵港澳大灣區企業家聯盟、香港中華總商會共同組成，全國政協常委蔡冠深博士出任團長，70位來自香港、澳門、廣東各地的大灣區企業家參加。

首相洪瑪奈熱烈歡迎蔡博士率領大型企業家代表團到訪。他強調蔡博士是柬埔寨的老朋友，早在 1994 年就已經在柬埔寨投資，並且一直視柬埔寨為重要投資地。柬埔寨政府一直致力於推動高速公路、深海港口等互聯互通基礎設施的建設，今年的 GDP 增長預計達到 6.6%，位居亞洲前三。

蔡團長表示，柬埔寨是粵港澳大

灣區企業家非常關注的熱點地區。新政府成立代表柬埔寨已進入新的發展時期，與粵港澳大灣區的經貿合作越來越緊密。2022 年新華集團和香港特區政府合作，在金邊舉辦了「香港、粵港澳大夥伴關係邁向新台階」推介會；去年又邀請了柬埔寨四位國務秘書訪問廣東，參加首屆柬埔寨粵港澳大灣區推介會，充分體現了粵港澳企業家對貴國的重視。

On the morning of April 8, 2024, His Excellency Samdech Thipadei Hun Manet, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, cordially met with a delegation of entrepreneurs from China's Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area. Deputy Prime Minister Sun Chanthol, and the Ministry of Industry, Science, Technology and Innovation and the Ministry of Commerce of the Kingdom of Cambodia at the Prime Minister's

Office. Ministers of 11 ministries including the Ministry of Mines and Energy, Ministry of Tourism, and the head of the Cambodia Development Council attended the meeting.

The delegation was jointly composed of the Chinese General Chamber of Commerce of Hong Kong and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Entrepreneurs Alliance. Dr. Jonathan Choi, a member of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, served as the leader. 70 Greater Bay Area entrepreneurs from Hong Kong, Macau and Guangdong participated.

Prime Minister Hun Manet mentioned Dr. Choi is an old friend of Cambodia. He has invested in Cambodia as early as 1994 and has always regarded

Cambodia as an important investment location. The Cambodian government has been committed to promoting the construction of interconnected infrastructure such as highways and deep-sea ports. This year's GDP growth is expected to reach 6.6%, ranking among the top three in Asia.

Dr. Choi acknowledged Cambodia's rapid development and its attractiveness to Greater Bay Area

entrepreneurs. He mentioned past collaborations, such as the Promotion Summit of Cambodia to GBA, indicating the growing economic ties between Cambodia and the Greater Bay Area.

洪瑪奈首相親切會見，讚揚蔡博士是老朋友  
 Cambodian Prime Minister Hun Manet  
 cordially met and praised Dr.Jonathan Choi  
 as an old friend.



**粵港澳大灣區 - 柬埔寨經合論壇金邊揭幕**  
The "Innovation-Driven, Complementation of Co-Advantages - Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area-Cambodia Economic Cooperation and Development Forum" was held in Phnom Penh

四月九號晚，粵港澳大灣區 - 柬埔寨經濟合作發展論壇暨晚宴在金邊隆重舉行。

全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟主席蔡冠深博士，柬埔寨副首相兼發展理事會第一副主席、中柬政府間協調委員會東方聯合主席孫占托，中國駐柬埔寨大使王文天，柬埔寨王國工業、科技與創新部部長韓萬迪、商業部國務秘書劉巧凌，香港駐曼谷經濟貿易辦事處署理處長周展程，香港貿發局中南半島代表迪娜潘主禮。

大灣區 70 位來自地產建築、金融投資，創新科技、人工智慧，跨境貿易，數字經濟，綠色新能源及新型製造業等領域的行業領軍者。柬埔寨政府、各國駐柬使館、商協會的 250 多名高層與企業家出席，共襄盛會。

On April 9th 2024, the "Innovation-Driven, Complementation of Co-Advantages - Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area-Cambodia Economic Cooperation and Development Forum" was held in Phnom Penh.

Deputy Prime Minister of Cambodia,  
First Vice-Chairman of the Council  
for the Development of Cambodia,

His Excellency Sun Chanthol;  
Minister of the Ministry of Industry,  
Science, Technology and Innovation,  
His Excellency Hem Vandy;  
Secretary of State of the Ministry  
of Commerce, Her Excellency Kha  
Leng; Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of the People's  
Republic of China to the Kingdom  
of Cambodia, His Excellency Wang  
Wentian and Acting Director of Hong  
Kong Economic and Trade Office in  
Bangkok, Mr Jason Chow had given  
a speech to welcome investors at

the event.

The forum facilitated dialogue between over 240 leaders, officials from the Cambodian government and business associations including a delegation of 70 entrepreneurs from the Greater Bay Area. This delegation is one of the largest foreign business delegations since Cambodia's new government. It received significant support, reflecting joint efforts towards regional economic integration under the Belt and Road Initiative.





## 中國阿聯酋經貿投資交流會 京深兩地舉行

### China-UAE Economic, Trade and Investment Conference Held in Beijing and Shenzhen



為慶祝中阿建交 40 周年，由全國政協常委、粵港澳大灣區企業家聯盟及京津冀環渤海企業家聯盟主席蔡冠深博士，聯同多方組織的兩場大規模中阿經貿投資交流會，於 2024 年 7 月間分別在北京蔡冠深文化交流中心的白雲館，以及深圳前海舉辦。阿聯酋中華工商總會和香港中華總商會聯合主辦。

香港特首李家超专程发來視頻致

辭，強調阿聯酋是香港在中東地區最大的貿易夥伴。他指出，香港作為粵港澳大灣區的核心城市和「一帶一路」倡議的重要節點，將積極對接國家戰略，為國家高質量發展與中阿繁榮發展貢獻力量。

阿聯酋駐華大使哈馬迪現場致辭，指出中阿兩國合作的深度和廣度正不斷擴展。他指出，阿聯酋在能源和基礎設施項目上的對華投資為中國經濟增長做出了顯著貢獻，同時，中國在技術和可再生能源領域的投資也有效促進了阿聯酋的創新與可持續增長。兩國合作機遇無限。

蔡冠深常委致辭時表示，中國已同全部 22 個阿拉伯國家和阿盟簽署「一帶一路」合作協議，雙方在共建「一帶一路」框架內實施了逾 200 個大型項目，成果喜人。他表示，阿聯酋已

連續多年成為中國在中東地區第一大出口市場和第二大貿易夥伴，中國也已連續多年成為阿聯酋的第一大貿易夥伴。如今中國不僅有約 8000 家企業在阿聯酋努力耕耘，中阿貨物貿易進出口總值更從在過去 20 年間增長超過 8 倍，達到 2.8 萬億元。此外，中阿之間的非石油貿易總額不斷上升，展現出阿聯酋經濟多元化的最新成就。

To celebrate the 40th anniversary of diplomatic relations between China and the UAE, Dr. Jonathan Choi, Standing Committee member of CPPCC National Committee, Chairman of Guangdong-HK-Macao Bay Area Entrepreneurs Alliance and Bohai Rim Entrepreneurs Alliance, co-organized with various parties two large-scale China-UAE Economic, Trade and Investment Conferences,



which were held in July 2024 at Choi Center Cloud House in Beijing and in Qianhai Shenzhen. The Chinese General Chamber of Commerce UAE and the Chinese General Chamber of Commerce Hong Kong jointly hosted the conferences.

Hong Kong's Chief Executive, Mr. John Lee emphasized in his video speech that the UAE is Hong Kong's largest trading partner in the Middle East. Hong Kong, as a core city of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and an important node of the "Belt and Road" initiative, will actively dovetail with national strategies, as well as contribute to the high-quality development of the country and the prosperity of China and the UAE, Mr. Lee said.

Ambassador of the UAE to China, Mr. Hussain bin Ibrahim Al Hammadi, highlighted in his speech that the cooperation between China and the UAE has been deepening and broadening. He pointed out that the UAE's investment in China's energy and infrastructure projects has made significant contributions to China's economic growth, while China's investment in technology and renewable energy has effectively

promoted innovation and sustainable growth in the UAE. There are endless opportunities for cooperation between the two countries, he remarked.

In his speech, Dr. Choi stated that China has already signed "Belt and Road" cooperation agreements with all 22 Arab countries and the Arab League, and under the framework of the "Belt and Road" initiative, over 200 large-scale projects had been implemented by both sides, which is a wonderful accomplishment. For successive years, the UAE has been

China's largest export market and the second-largest trading partner in the Middle East, while China has been the UAE's largest trading partner as well, he noted. About 8,000 Chinese companies are working hard in the UAE nowadays, and the total value of China-UAE goods trade has increased more than eight times over the past 20 years to 2.8 trillion yuan. In addition, the non-oil trade between China and the UAE had been increasing, showing the latest achievements of the UAE's economic diversification.





## PRESIDIUM 主席團成員

### 主 席



蔡冠深  
全國政協常委  
新華集團董事局主席  
香港中華總商會會長  
環渤海企業家聯盟主席

### 聯席主席



崔世昌  
全國政協常委、全國政協經濟委員會副主任、全國人大常委會澳門特區基本法委員會副主任、澳門特區立法會副主席、中華全國工商聯副會長、澳門中華總商會會長



馬有禮  
第十三屆全國政協常委、澳門中華總商會永遠會長



廖澤雲  
第十三屆全國政協常委、澳門特別行政區行政會委員、澳門科技大學校監、澳門鏡湖慈善會主席



劉雅煌  
全國政協常委、澳門歸僑總會會長、澳門萬國控股集團主席



羅康瑞  
第九、十、十一、十二屆全國政協委員，前香港貿易發展局主席、瑞安集團董事局主席



譚錦球  
全國政協常委、香港義工聯盟主席、香港頌謙企業集團董事局主席、香港再出發大聯盟副秘書長



蘇志剛  
中國民間商會副會長、廣東長隆集團有限公司董事長



霍震寰  
第十一、十二、十三屆全國人大代表、香港霍英東集團行政總裁、香港中華總商會永遠榮譽會長



陳志列  
全國人大代表、廣東省工商聯主席、研祥高科技控股集團董事局主席



孫 煜  
全國政協委員、中國銀行（香港）有限公司執行董事兼總裁



王惠貞  
全國政協常委、中華全國婦女聯合會執委、九龍社團聯合會會長、香港中華總商會副會長、王新興有限公司董事總經理



吳天海  
前香港總商會主席、九龍倉集團有限公司主席兼常務董事



查毅超  
全國政協委員、香港工業總會主席、香港科技園公司主席、福田集團控股有限公司董事總經理



何超瓊  
全國政協常委、全國工商聯副主席、信德集團行政主席兼董事總經理



邱達昌  
全國政協常委、遠東發展有限公司主席兼行政總裁、帝盛酒店集團主席



阮蘇少濶  
香港總商會主席、中電集團副主席



貝鈞奇  
香港中華出入口商會會長、世界華文文學聯合會永遠名譽會長、亞聯裝飾工程有限公司董事長



廖長江  
全國政協常委、香港特別行政區立法會議員、香港特別行政區行政會議非官守議員、香港執業大律師



楊國強  
第十二、十三屆全國政協委員，碧桂园集團創始人、前董事局主席，廣東省總商會名譽會長



盧金榮  
全國政協委員、香港中華廠商聯合會會長



袁 武  
香港中華總商會永遠榮譽會長、前全國人大香港代表團團長、招商局集團有限公司顧問





陳紅天  
全國政協委員、祥祺集團董事局主席



王冬勝  
全國政協委員、全國政協農業和農村委員會副主任、香港上海滙豐銀行有限公司主席



許國偉  
粵港澳大灣區工商聯合會創會會長

## 聯席主席單位

深圳市騰訊計算機系統  
有限公司

Tencent 腾讯

## 常務副主席



梁耀銘  
廣東省工商聯合會副主席、廣州市工商聯主席、金城醫學校驗集團董事長



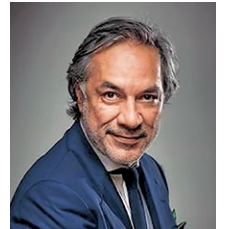
陳寧  
深圳市政協常委、深圳雲天勵飛技術股份有限公司董事長兼 CEO



高雲峰  
深圳人大常委、大族激光科技產業集團股份有限公司董事長



蔡雋思  
遼寧省政協常委、新華集團執行董事、新華大灣區投資建設有限公司副董事長



夏雅明  
前香港總商會主席、夏利里拉酒店有限公司董事局主席兼行政總裁

## 常務副主席



李賢義  
第十一、十二、十三屆全國政協委員、廣東省福建商會創會會長、信義玻璃控股有限公司董事局主席



曾智明  
全國政協委員、廣東省工商業聯合會（總商會）副主席、香港中華總商會副會長、金利來集團主席及行政總裁



劉志強  
第八、九、十、十一屆全國政協委員，第十屆全國工商聯副主席，中國民間商會副會長，香江集團董事局主席



賴海民  
全國政協委員，鴻榮源集團董事長



張思民  
第十一屆全國人大代表、廣東省工商業聯合會名譽會長、深圳海王集團股份有限公司董事長



王文銀  
第十三屆全國政協委員、正威國際集團董事局主席、中國企業家協會副會長



張茵  
第十、十一、十二屆全國政協委員、廣東省工商聯副主席、中國僑商投資企業協會常務副會長、玖龍紙業（控股）有限公司董事長



張學修  
香港中華總商會副會長、第十三屆全國政協委員、香港中華出入口商會榮譽會長、維嘉國際集團有限公司董事長



林龍安  
全國政協委員、香港中華出入口商會榮譽會長、縱橫科技集團主席



倪澤望  
深圳創新投資集團有限公司黨委書記、董事長



李華  
深圳市政協常委、香港深圳社團總會主席、卓越集團董事局主席



汪建  
華大集團董事長、聯合創始人



徐航  
深圳總商會名譽會長、深圳市鵬瑞公益基金會發起人、鵬瑞集團董事局主席



林新強  
香港太平紳士、香港特別行政區立法會議員



黃斌  
中信國際資產管理有限公司董事、中信國通投資管理有限公司董事兼行政總裁



## 粵港澳大灣區「1 小時生活圈」基本形成

大灣區「1 小時生活圈」基本形成。港珠澳大橋、廣深港高鐵等標誌性工程已建成運營，大灣區鐵路運營里程近 2500 公里，珠江口東西兩岸跨江通道陸續建成。口岸通關方面，蓮塘 / 香園圍口岸、新橫琴口岸、青茂口岸相繼開通。



## 要素跨境流動更加便捷高效

粵港澳大灣區內規則銜接、機制對接及建設國際化法治化市場環境不斷提速。人民幣已成為粵港澳跨境收支第一大結算貨幣。港澳居民通過代理見證開立內地銀行個人帳戶超 18 萬戶。



## 在粵就業港澳居民超 8.5 萬人

便利港澳居民在大灣區內地購房政策實施，豁免提供相關證明，且可按規定使用港澳銀行跨境按揭購房；港澳居民及隨遷子女同等享受內地教育政策；「灣區社保通」政策落地。

港澳人員在粵就業許可要求全面取消，在粵納入就業登記管理的港澳居民超過 8.51 萬人。



## 特邀常務副主席（各國中華總商會及工商社團首腦出任）



高泉慶  
新加坡中華總商會會長



林楚欽  
泰國中華總商會主席



蕭敬如  
日本中華總商會會長



丹斯里拿督盧成全  
馬來西亞中華總商會總會長



黃山忠  
新加坡中華總商會前會長



陳振治  
泰國中華總商會前主席



張進隆  
英國中華總商會主席



嚴浩  
日本中華總商會理事長、中華海外聯誼會理事、中國海外交流協會理事、日本 EPS 集團總裁兼 CEO



袁國棟  
韓國中華總商會榮譽會長



宋國平  
韓國中華總商會會長



戴良業  
馬來西亞中華總商會前會長



梁杏娟  
加拿大中華總商會會長



施東方  
菲華商聯總會理事長



吳繼垣  
緬甸中華總商會前會長



張香國  
德國中華總商會會長



唐振剛  
阿聯酋中華工商總會會長  
阿聯酋華僑華人文化教育協會會長



林文猛  
緬甸中華總商會會長



蔡卓思  
越南廣東商會副會長、柬埔寨廣東商會榮譽會長



黃年榮  
菲華商聯總會名譽理事長



蔡聰妙  
菲律賓工商總會永遠名譽主席



蘇其源  
澳洲維省中華總商會榮譽主席

### 大灣區空間布局

#### 極點帶動

發揮香港—深圳、廣州—佛山、澳門—珠海強強聯合的引領帶動作用，深化港深、澳珠合作，加快廣佛同城化建設

#### 軸帶支撐

加快建設深(圳)中(山)通道、深(圳)茂(名)鐵路等重要交通設施

#### 完善城市群和城鎮發展體系

以香港、澳門、廣州、深圳四大中心城市作為區域發展的核心引擎

## 副主席

屠海鳴 全國政協委員、全國政協港澳台僑委員會副主任、香港豪都國際有限公司董事長

崔世平 全國人大代表、澳門新域城市規劃暨工程顧問有限公司董事總經理、中國銀行獨立非執行董事

李應生 全國人大代表、香港中華總商會第 50/51/52 屆副會長、百成堂集團主席

胡曉明 全國人大代表、香港城市大學校董會主席（2004-2011）、香港菱電發展有限公司主席

劉藝良 全國人大代表、中國僑聯副主席，澳門地區中國和平統一促進會會長，澳門創世企業集團有限公司董事長，澳門中華總商會副理事長

陳曼琪 全國人大代表、香港中律協創會會長

李引泉 全國人大代表、香港中華總商會副會長、招商局集團有限公司前副總經理，董事

黃友嘉 第十二、十三屆全國人大代表、香港積金局主席

姚祖輝 全國人大代表、香港中華總商會副會長、滬港聯合控股有限公司主席、第十四屆上海市工商聯兼職副主席、上海海外聯誼會副會長

許明金 全國政協委員、深圳市香績集團控股有限公司董事局主席

王亞南 全國政協委員、香港福建社團聯會副主席、通達集團控股有限公司董事局會主席

朱鼎健 全國政協委員、觀瀾湖集團主席兼行政總裁、香港工商專業協進會永遠名譽會長

黃少康 全國政協委員、百利宏控股有限公司董事長

周厚立 全國政協委員、中怡國際控股有限公司董事長

江達可 全國政協委員、麗達集團有限公司主席

龔永德 全國政協委員、畢馬威中國前副主席

劉雅煌 全國政協委員、澳門萬國控股集團主席

閻峰 全國政協委員、國泰君安國際董事會主席、香港中資證券業協會永遠名譽會長

朱銘泉 全國政協委員、亞洲木薯資源控股董事會主席、香港福建社團聯會永遠名譽會長

方文雄 全國政協委員、香港中華總商會永遠榮譽會長、協成行發展有限公司董事總經理

白水清 全國政協委員、世界茶文化交流協會永久榮譽會長

黃若虹 全國政協委員、力高集團（香港）有限公司董事長

蘇長榮 全國政協委員、香港島各界聯合會理事長、香港特區第七屆立法會議員

李大宏 全國政協委員、香港大公文匯傳媒集團董事長兼大公報社長、文匯報社長

胡德兆 全國政協委員、廣東省工商聯副主席、廣州白雲電器設備股份有限公司董事長

林涌 全國政協委員、海通證券股份有限公司總經理助理及海通國際證券副主席及行政總裁、香港金發局董事



|     |                                                     |     |                                            |
|-----|-----------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| 關百豪 | 全國政協委員、時富投資集團董事長兼行政總裁                               | 郭少明 | 莎莎國際控股有限公司主席及行政總裁                          |
| 馬志毅 | 全國政協委員、港澳台僑委員會委員、澳門中華總商會理事長、澳門科研集團行政總裁              | 陶家祈 | 香港澳門緬甸工會前主席、香港新繼企業有限公司主席                   |
| 樊敏華 | 全國政協委員、香港中華總商會常務會董、申藝實業發展有限公司主席及執行董事                | 李粉莉 | 深圳市人大代表、深圳市拓日新能源科技股份有限公司副董事長               |
| 董 強 | 第十三屆全國政協委員、中國船舶工業集團公司原董事長、黨組書記                      | 李 屹 | 深圳光峰科技股份有限公司董事長                            |
| 劉炳章 | 第十三屆全國政協委員、香港專業聯盟主席、伯恩資產管理有限公司董事總經理                 | 許建洲 | 深圳市工商聯執委、聯洲投資發展集團有限公司董事長                   |
| 劉 偉 | 第十三屆全國政協委員、廣州市工商聯合會副會長、廣州市私營企業協會副會長、廣州佳都國際控股有限公司董事長 | 王宗發 | 澳門大學發展基金會副主席、澳門美昌集團行政總裁                    |
| 黃文仔 | 第十、十一、十二屆全國政協委員、廣東省總商會名譽主席、廣東省民營企業商會主席、星河灣集團董事長     | 蔡展思 | 廣東外商投資企業協會副會長、新華集團董事兼粵港澳大灣區總裁、澳門新基地產有限公司總裁 |
| 王再興 | 第十一、十二屆全國政協委員、香港毅德國際控股集團創始主席、香港中國商會會長               | 孟 霖 | 廣東數字貿易與服務產業促進會會長                           |
| 余竹雲 | 中環控股集團董事局主席、安徽省工商聯副主席、安徽省政協委員                       | 徐志敏 | 日本中華總商會常務副會長、日本 JCD 株式會社股份有限公司總裁           |
| 姚振華 | 第九、十、十二屆廣東省政協常委，深圳市寶能投資集團有限公司董事長                    | 蒲 堅 | 中信改革發展研究基金會副理事長                            |
| 鄭松興 | 第十一屆廣西壯族自治區政協常委、中國國際商會副會長、華南城控股有限公司聯席主席兼執行董事        | 吳發強 | 中國香港（地區）商會 - 四川名譽會長，新川港企業管理有限公司董事長         |
| 楊華勇 | 香港中華總商會副會長、香江國際有限公司副董事長及行政總裁                        | 劉學詩 | 中國國新控股有限公司總會計師                             |
| 馬鴻銘 | 第三、四、五、六屆深圳市政協常委、佳寧娜集團控股有限公司集團副主席、前海香港商會會長          | 黃 瓊 | 澳門國際中醫藥科技協會會長                              |
| 張德熙 | 香港新界總商會會長、香港金銀業貿易場理事長                               | 陳建輝 | 香港中華總商會會董、兩岸和平發展聯合會總會永遠名譽主席、香港高帝健康產業董事長    |
| 余利明 | 中國國新國際控股有限公司常務副總經理                                  | 楊 光 | 北京水滴科技集團有限公司聯合創始人、董事、北京市保險中介行業協會理事         |
| 唐臻怡 | 商湯科技副總裁                                             | 許清彬 | 珠海市政協委員、東神集團董事長                            |
| 趙富莉 | 嘉里建設（中國）有限公司 副董事長                                   |     |                                            |
| 周國輝 | 深圳市物流與供應鏈管理協會榮譽會長、深圳市怡亞通供應鏈股份有限公司董事長                |     |                                            |
| 鍾立強 | 廣東外商公會常務副主席、香港澤吳集團有限公司董事局主席                         |     |                                            |
| 邱達根 | 立法會議員、香港資訊科技聯會會長、香港慧科資本有限公司董事總經理                    |     |                                            |
| 吳光勝 | 全國工商聯常委、華訊方舟集團董事長、華訊方舟股份董事長                         |     |                                            |
| 吳木棠 | 深圳潮汕商會委員會戰略決策委員會主席、深圳潤德集團有限公司董事會主席                  |     |                                            |
| 何军利 | 深圳市前海蛇口自貿投資發展有限公司總經理                                |     |                                            |
| 余健楚 | 澳門中華總商會副理事長                                         |     |                                            |
| 馬少福 | 廣東省政協委員、深圳市政協常委、前海置富金融控股集團董事局主席                     |     |                                            |
| 張鐵偉 | 佛山市政協委員、集成集團董事長                                     |     |                                            |
| 劉鐵成 | 全港各區工商聯名譽會長、東方石油有限公司董事總經理                           |     |                                            |
| 禹振飛 | 深圳市中集產城發展集團執行董事兼總裁                                  |     |                                            |
| 蔡冠明 | 江蘇省政協委員、新華汇富金融集團總裁                                  |     |                                            |



## 委員會

### 海外委員會

|           |      |             |
|-----------|------|-------------|
| 日本委員會主任   | 信川益明 | 日本健康科學學會理事長 |
| 韓國委員會主任   | 宋國平  | 韓國中華總商會會長   |
| 馬來西亞委員會主任 | 莊子興  | 馬來西亞河南省商會會長 |
| 柬埔寨委員會主任  | 蔡瑞麟  | 香港柬埔寨商會前副會長 |
| 越南委員會主任   | 盧國聯  | 越南香港商會名譽主席  |

### 功能委員會

|              |     |                                      |
|--------------|-----|--------------------------------------|
| 傑出青年企業家委員會主席 | 凌俊傑 | 全國政協委員、北京市政協委員、中華全國青年聯合會委員、桂洪集團董事    |
| 法律委員會主席      | 關穎琴 | 天津市政協常委，香港中華總商會常董、文化委員會主席，香港女律師協會前會長 |
| 金融委員會主任      | 蒲 堅 | 中信改革發展研究基金會副理事長                      |
| 科技委員會主任      | 黃 斌 | 中信國際資產管理有限公司首席投資官、中信國通投資管理有限公司首席執行官  |
| 教育培訓委員會主任    | 張建華 | 粵港澳大灣區企業家聯盟總幹事長、香港新聞工作者聯會理事          |
| 國際事務委員會主任    | 陳瑞芳 | 中港以色列科技中心秘書長、中印軟件協會秘書長、香港越南商會名譽秘書    |
| 華人華僑事務委員會主任  | 邱建新 | 香港中華總商會常董、香港華僑社團聯會董、華僑大學校董、華豐國貨董事長   |
| 影視文化委員會主任    | 蔡頌思 | 北京電影學院影視創新中心理事長、雲南省政協委員、新華環球青年領袖網絡總裁 |

### 秘書處

|          |     |
|----------|-----|
| 總幹事長     | 張建華 |
| 副總幹事長    | 陳瑞芳 |
| 秘書長      | 王壽群 |
| 執行秘書長    | 張 璇 |
| 副秘書長（澳門） | 黃 瓊 |

### 分會及代表處

|            |     |
|------------|-----|
| 北京分會秘書長    | 戴一楠 |
| 長三角分會秘書長   | 顧 瑾 |
| 越南河內分會秘書長  | 秋 羅 |
| 越南胡志明分會秘書長 | 徐仙倚 |
| 柬埔寨金邊分會秘書長 | 方靖怡 |
| 南京服務中心主任   | 鄒 攀 |
| 天津代表處主任    | 張 琪 |
| 瀋陽代表處主任    | 宋 娜 |
| 雲南代表處主任    | 劉珉源 |



# SECRETARIAT

聯絡  
我們

# CONTACT US

#### 總 部 Headquarters

中國香港中環夏慤道 12 號美國銀行中心  
16 樓 1608 室  
Room 1608, 16F, Bank of America Tower, 12 Harcourt  
Road, Central, Hong Kong, PRC  
電話 Tel: 852-3188 1800  
傳真 Fax: 852-3188 1808

#### 分會 Chapter in Mainland China

北京分會：中國北京建國門內大街 18 號恆基中心  
1 座 18 樓  
18/F, Block 1, Henderson Centre, 18 Jianguomen Inner  
Street, Beijing, PRC  
電話 Tel: +86 10 6518 2813  
傳真 Fax: +86 10 6518 2448

長三角分會：江蘇省南京市雨花台區軟體大道 118 號  
新華集團 A4 棟 1 樓  
1/F, A4, Sunwah Link, 118 Software Ave, Yuhuatai  
District, Nanjing, Jiangsu, PRC  
電話 Tel: + 86 25 6818 1333

#### 海外分會 Foreign Chapter

越南河內分會：河內紙橋郡春水路 144 號蔡冠深文化中心  
ULIS-Jonathan KS Choi Cultural Centre, 144 Xuan  
Thuy St., Cau Giay Dist., Hanoi, Vietnam  
電話 Tel: +84 375 895 598

胡志明分會：胡志明市第一郡阮惠街 115 號新華大廈 6 樓  
6/F, Sun Wah Tower, 115 Nguyen Hue Blvd, District 1,  
Ho Chi Ming City , Vietnam  
電話 Tel: +84 28 3821 9988  
傳真 Fax: +84 28 3821 9054

柬埔寨金邊分會：柬埔寨金邊市桑園區巴薩河分區西哈  
努克大道 07 號  
No.7, Samdech Preah Sihanouk Blvd,Village 14 Sangkat  
Tonle Bassac, Khan Chamkar Mon Phnom Penh, Cambodia  
電話 Tel: （855） 23 238 383

#### 代表處 Representative Office

深圳：深圳市前海深港合作區前海大道前海嘉里中心  
T2 棟 28 樓  
28 Floor, Town 2, Kerry Centre Qianhai, Qianhai  
Avenue, Qianhai Shenzhen-Hong Kong Cooperation  
Zone, Shenzhen  
電話 Tel: +86 0755-8898 0180  
傳真 Fax: +86 0755-8898 0182  
電郵 Email: bayareaeu@163.com

廣州：廣州天河區天河北路 233 號中信廣場 71 樓 7107 室  
Unit 7107, 71/F, Citic Tower, 233 Tianhe North Road,  
Guangzhou, PRC  
電話 Tel: +86 20 38772519  
傳真 Fax: +86 20 38771328

澳門：澳門伯多祿局長街 / 白馬行 3-13 號銀座廣場 2 樓  
3-13 Rau de Pedro Nolasco da Silva, 2/F, Ginza Plaza,  
Macao  
電話 Tel: +853 2823 3311  
傳真 Fax: +853 2823 4610

南京：江蘇省南京市雨花台區軟體大道 118 號新華集  
團 A4 棟 1 樓  
1/F, A4, Sunwah Link, 118 Software Ave, Yuhuatai  
District, Nanjing, Jiangsu, PRC  
電話 Tel: + 86 25 6818 1333

天津：中國天津市和平區大沽北路 76 號新華國金中  
心 23 層  
23/F, Sunwah IFC, 76 Dagū North Road, Heping  
District, Tianjin, PRC  
電話 Tel:(022) 2712 1889

昆明：中國雲南省昆明市西山區前衛街道萬達昆明雙  
塔南塔 4803-4805  
No.4803-4805, Wanda South Tower, Kunming City,  
Yunnan, China.  
電話 Tel:0086-187-8859-7665